

REAL

REVISTA DE
ESTUDIOS
ALMERIENSES

ISSN: 2697-0082



NUEVOS APORTES A LA HISTORIA DEL DESCUBRIMIENTO DEL FILÓN DE PLOMO ARGENTÍFERO EN SIERRA ALMAGRERA EN 1839. JUAN ANTONIO SOLER JÓDAR, M^ª MAGDALENA NAVARRO ARIAS, JOSÉ BERRUZO GARCÍA ACTUALIZACIÓN DEL DICCIONARIO ETIMOLÓGICO DE LOS ORNITÓNIMOS VERNACULARES EN ALMERÍA. MARIANO PARACUELLOS RODRÍGUEZ Y JUAN F. PARRILLA CRESPO. LA CREACIÓN DE UN ESCENARIO COMO LABORATORIO VIVO PARA EL "PROYECTO INDALO" TRAS EL ACCIDENTE NUCLEAR DE PALOMARES. JOSÉ HERRERA PLAZA. JOSÉ MEDINA Y SU COLECCIÓN DE EPIGRAFÍA ANDALUSÍ: DOCUMENTOS EN MÁRMOL DE LA ALMERÍA ÁRABE. LARA NEBREDA MARTÍN. III CENTENARIO DEL VIAJE DE PEDRO MURILLO VELARDE A FILIPINAS (1723-2023) . JUAN PABLO CARMONA GARCÍA. JOSÉ FERNÁNDEZ CAMPOS RICHOLY, TOCAOR Y CONCERTISTA. ACTIVIDADES GUITARRÍSTICAS, REPERTORIOS Y ESPACIOS. NORBERTO TORRES CORTÉS Y MARÍA DEL CARMEN RODRÍGUEZ SÁNCHEZ. EL GRAN ARTE DE LA ACUARELA A TRAVÉS DE LAS MANOS HÁBILES DE DIONISIO GODOY. M^ª DOLORES DURÁN DÍAZ. LA RESTAURACIÓN MONUMENTAL DE ALMERÍA. CAPITULO II. CASTILLO DE LOS FAJARDO EN VÉLEZ BLANCO. JOSEFA MARÍA CARRILLO GRANERO. ANTONIO LIROLA ALFÉREZ: EL DALIENSE QUE CONDUJO PRESO A RAFAEL DEL RIEGO HASTA MADRID. ALBERTO GUILLAMÓN DÍAZ. LA PEÑA DE "LOS TEMPRANOS". UN EJEMPLO DE ROMANTICISMO EN EL MUNDO DEL FLAMENCO. ANTONIO CARRILLO ALONSO

NÚMERO 4
1^{er} SEMESTRE
AÑO 2023

REAL

REVISTA DE
ESTUDIOS
ALMERIENSES

Créditos:

REAL, Revista de Estudios Almerienses

Núm. 4. Primer Semestre, año 2023

Edita: Diputación de Almería. Área de Cultura y Cine.
Instituto de Estudios Almerienses

Presidente: Javier Aureliano García Molina

Diputada del Área de Cultura: Almudena Asensio Morales

Director del Instituto de Estudios Almerienses: Mario Pulido Egea

Director de la Revista REAL: Juan Alberto Cano García

Consejo Editorial: María Dolores Durán Díaz, Andrés García Lorca, Antonio Jesús García Sánchez "Che", Diego Martínez Pérez, Marta Rodríguez García, Andrés Sánchez Picón y Carlos Villoria Prieto

Autores/as que colaboran en este número: Juan Antonio Soler Jódar, M^a Magdalena Navarro Arias, José Berruezo García, Mariano Paracuellos Rodríguez, Juan F. Parrilla Crespo, José Herrera Plaza, Lara Nebreda Martín, Juan Pablo Carmona García, Norberto Torres Cortés, María del Carmen Rodríguez Sánchez, M^a Dolores Durán Díaz, Josefa María Carrillo Granero, Alberto Guillamón Díaz, Antonio Carrillo Alonso.

Diseño, maquetación y tratamiento de las imágenes: Emilio Navarro

© **De la edición:** Diputación de Almería. Área de Cultura y Cine
Instituto de Estudios Almerienses

© **De los textos y fotos:** los/as autores/as, 2023

Imagen de Portada: Izado de la bomba perdida del mar a la cubierta del Petrel. 1966. (Foto: National Atomic Museum)./Langham y Emilio Iranzo en Los Álamos, 1966 (Foto: LNLA).

Textos y fotos: el de sus autores

Licensed under: Creative Commons

ISSN: 2697-0082

El Instituto de Estudios Almerienses es un Centro de Estudios Locales dependiente del Área de Cultura y Cine de la Diputación de Almería

Dirección: Plaza Julio Alfredo Egea s/n · 04001 (Almería)

Teléfono: 950211010

www.iealmerienses.es / revistareal@dipalme.org

Se permite la descarga de los artículos, pudiendo compartir los contenidos, siempre y cuando se referencien y citen (primer apellido autor/a seguido de las iniciales, fecha de publicación entre paréntesis, título artículo, REAL, número de la revista y URL donde se encuentra el artículo).

REAL (Revista de Estudios Almerienses) no se responsabiliza de las opiniones emitidas por los/as autores/as de la revista.

ÍNDICE

Nuevos aportes a la historia del descubrimiento del filón de plomo argentífero en Sierra Almagrera en 1839. <i>Juan Antonio Soler Jódar, M^a Magdalena Navarro Arias, José Berruezo García</i>	7
Actualización del diccionario etimológico de los ornitónimos vernaculares en Almería. <i>Mariano Paracuellos Rodríguez y Juan F. Parrilla Crespo.</i>	23
La creación de un escenario como laboratorio vivo para el "Proyecto Indalo" tras el accidente nuclear de Palomares <i>José Herrera Plaza</i>	49
José Medina y su colección de epigrafía andalusí: documentos en mármol de la Almería árabe <i>Lara Nebreda Martín</i>	67
III centenario del viaje de Pedro Murillo Velarde a Filipinas (1723-2023) <i>Juan Pablo Carmona García</i>	89
José Fernández Campos Richoly, tocaor y concertista. Actividades guitarrísticas, repertorios y espacios <i>Norberto Torres Cortes y María del Carmen Rodríguez Sánchez</i>	105
El gran arte de la acuarela a través de las manos hábiles de Dionisio Godoy <i>M^a Dolores Durán Díaz</i>	117
La restauración monumental de Almería. Capítulo II. Castillo de los Fajardo en Vélez Blanco <i>Josefa María Carrillo Granero</i>	140
Antonio Lirola Alférez: el daliense que condujo preso a Rafael del Riego hasta Madrid <i>Alberto Guillamón Díaz</i>	153
La Peña de "Los Tempranos". Un ejemplo de romanticismo en el mundo del flamenco <i>Antonio Carrillo Alonso</i>	171

ACTUALIZACIÓN DEL DICCIONARIO ETIMOLÓGICO DE LOS ORNITÓNIMOS VERNACULARES EN ALMERÍA

La tierra de las alegrías, los gorriones de diente y los colisardinas

/ Mariano Paracuellos Rodríguez y Juan F. Parrilla Crespo

Estación de Anillamiento Lorenzo García (Grupo de Anillamiento Rhodopechys, SEO/BirdLife)



El trabajo de campo ha sido fundamental para el rescate de ornitónimos vernaculares en Almería que, al ser eminentemente de transmisión oral, de otro modo se perderían irremediabilmente con el paso de las generaciones que los utilizaron. En la imagen, entrevista a un anciano en Ohanes, Alpujarra Almeriense. Foto: Juan F. Parrilla.

RESUMEN: En la presente aportación, se actualiza el inventario de nombres vernáculos de las aves en Almería, publicado preliminarmente en Paracuellos (2021). Para ello, desde inicios de 2021 se entrevistó a 228 nuevos informantes y se consultaron referencias adicionales, lo cual sumó un total de 304 personas encuestadas, junto a una asociación cultural y nueve fuentes documentales publicadas. El corpus de datos resultante cubrió información de 69 de los 103 municipios de Almería, de forma que se abarcó el 67 % del total provincial, lo que representa el 84 % de su superficie y el 91 % de su población. Para la presente actualización, se ha compilado un total de 429 significantes ornitónimos, relativos a, entre otras, 57 especies distintas no contempladas en la versión preliminar. Además, se han añadido 234 nuevas identificaciones o localizaciones adicionales para los ornitónimos ya registrados en un principio, pero asignados previamente a otras especies o comarcas distintas. El resultado ha sido, hasta la fecha, un listado abierto de 721 nombres locales relativos a un total mínimo de 188 especies de aves, en su mayoría transmitidos exclusivamente vía oral (el 90 % de ellos). Con la actual contribución se ayuda a que no se pierda la remembranza colectiva acerca de las aves que alguna vez poblaron nuestro territorio, mediante el rescate y la publicación de la terminología oral para denominarlas. Según estudios recientes, si se olvida la memoria relacionada con las especies, se puede estar facilitando su extinción física, al disminuirse los apoyos y esfuerzos que favorezcan el manejo y la gestión necesarios para su supervivencia. Por lo tanto, con este estudio creemos contribuir a la contención de la pérdida del interés por la preservación futura de las aves, proceso también denominado extinción social. En conclusión, pretendemos que este diccionario trascienda de la más pura naturaleza etnolingüística, hacia un más amplio escenario cultural que incluya, asimismo, la biología de la conservación.

PALABRAS CLAVE: aves, biología de la conservación, diversidad lingüística, etimología, etnografía, nombres vernáculos, provincia de Almería.

ABSTRACT: In this contribution, the inventory of vernacular names of birds in Almería, previously published in Paracuellos (2021), has been updated. To do this, since the beginning of 2021, 228 new people and additional references were consulted, which added a total of 304 surveyed informants, along with one cultural association and nine published documentary sources. Such compendium completed information for 69 municipalities of the 103 existing in Almería, which covered 67% in number, accounting 84% of its surface and 91% of its population. For this update, a total of 429 new expressions have been provided, including 57 different species not included in the preliminary version. Furthermore, 234 new additional identifications and/or locations have been added for the ornithonyms already registered initially, but previously assigned to other species and/or different regions. The result has been an open list with, to date, 721 local names relating to a minimum total of 188 bird species, most of them transmit exclusively orally (in 90% of cases). With the current contribution, the collective remembrance about the birds that once inhabited our territory is helped to not be lost through the rescue and the publication of the oral terminology to name them. According to recent studies, by forgetting the memory of the species, it may be facilitating their physical extinction by reducing the support and efforts to the necessary management for their survival. Therefore, with this study we believe to contribute to avoiding losing interest in the future preservation of the birds, a process also called social extinction. In conclusion, the collection of this dictionary is intended to transcend the purest ethnolinguistic nature, to a broader cultural scenario that also includes conservation biology.

KEYWORDS: Almería province, birds, conservation biology, ethnography, linguistic diversity, etymology, vernacular names.



Fig. 1.- Mapa de la provincia de Almería, donde se detallan los límites municipales, con las comarcas establecidas por la Consejería de Turismo y Deportes (Junta de Andalucía) en 2003. Extraído de https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Almería_por_comarcas.png, con corrección nomenclatural posterior (de los Ríos, 2019).

EL RESCATE DE ORNITÓNIMOS COMO BÚSQUEDA CONTINUA

Las formas de expresión que usan los lugareños para denominar a los seres vivos que pueblan el entorno son variadas, y no carecen de la propia idiosincrasia de cada uno de los colectivos asentados en las diferentes regiones (e. g., Anónimo, 1986-2012; Bernis, 1995; Gómez, 1997; Sanz, 2001; Torres, 2004; Sandoval y Donat, 2007; Arias y de la Torre, 2013). Como método práctico, si se reconocen taxonómicamente las especies de las que los habitantes de un territorio determinado hablan, pueden documentarse distintos aspectos pasados o presentes acerca de su biología, ecología y relación con el ser humano. Y estos son, precisamente, múltiples rasgos de las diferentes especies que suelen rastrearse ampliamente en el ámbito de la ciencia ciudadana, como son su presencia, abundancia, distribución, nidificación, tendencia poblacional, afecciones a cosechas, caza o usos tradicionales (Bonney *et al.*, 2009; Dickinson *et al.*, 2010; Kosmala *et al.*, 2016; Kullenberg y Kasperowski, 2016; Frigerio *et al.*, 2018; Sumner *et*

al., 2019; Horns *et al.*, 2018; van Eupen *et al.*, 2021; Galván *et al.*, 2022). Por lo tanto, suele ser tarea de investigación el identificar a qué especies se refieren los ciudadanos cuando tratan de mencionarlas.

La búsqueda para llevar a cabo la primera aproximación al diccionario de los ornitónimos en Almería fue publicada recientemente en el volumen inaugural de la presente revista (Paracuellos, 2021). En ella se puso de manifiesto que, para Almería, como para cualquier otro territorio, la sociedad rural adoptó a lo largo de la historia variadas formas tradicionales de denominar a las diferentes aves con las que compartía espacio. Tales expresiones eran, en gran parte de los casos, vernaculares de la región en cuestión. Esta terminología exclusiva, al ser sustancialmente de transmisión oral, necesitaba de rescate y fijación de las fuentes que ofrecían los hablantes, para que el paso del tiempo no actuase como extintor ornitonímico. Así, con la publicación del catálogo se evitaría una erosión del acervo popular de los nombres de las aves y, consiguientemente, de la diversidad cultural y cognitiva que lo alberga. Con ello, por consiguiente, podría garantizarse la futura conservación

de un conocimiento popular que, en consecuencia, permitiría vincular la sabiduría tradicional con la información técnico-científica.

Sin embargo, en Paracuellos (2021) ya se avanza, se insiste podría decirse, que el trabajo de recopilación no ha finalizado, es arduo, requiere de tiempo y necesita de ayuda.

El presente estudio complementa la primera aproximación publicada con 292 nombres vernaculares recopilados para 131 especies de aves distintas. El trabajo se lleva a cabo mediante la colección de nuevas denominaciones con las que tradicionalmente los almerienses han nombrado las aves de su entorno, hasta actualizar el catálogo a fecha presente. Además, aprovechando las entrevistas a lugareños, adicionalmente se rescata un variado conjunto de formas de expresión que utilizan ornitónimos locales para la construcción de frases, refranes, dichos, trovos, poesías, gentilicios y topónimos populares en tierras almerienses.

EL ÁMBITO DE RESCATE

El área de estudio para registrar las formas locales de expresión de las aves por los lugareños se circunscribió a los límites provinciales actuales de Almería, un espacio de 8774 km² situado en el sureste de la península ibérica. Para una más detallada información acerca de los rasgos geográficos, ambientales y políticos de la provincia, véase Díaz (1984), Quirosa-Cheyrouze y Fornieles (1997), López Martos *et al.* (2010) y Navarro y Rodríguez Tamayo (2011).

Para la clasificación de los ornitónimos, la provincia se dividió en sus siete comarcas, en sentido amplio, establecidas por la Consejería de Turismo y Deportes (Junta de Andalucía) en 2003, con corrección nomenclatural posterior, y que se corresponden con el Poniente Almeriense, el Bajo Andarax-Níjar y el Levante Almeriense con franja costera; y la Alpujarra Almeriense, Los Filabres-Tabernas, el Valle del Almanzora y Los Vélez en el interior (Fig. 1; Ríos, 2019).

EL PROCESO DE CONFECCIÓN DEL CATÁLOGO

Una vez publicada la primera entrega del diccionario abierto, a partir de enero de 2021 se prosiguió buscando fuentes, entrevistando para ello a la población provincial. A tal fin, fue consultado todo tipo de persona o referencia que nos pudiera resultar accesible en cualquiera de los distintos rincones de nuestro territorio (urbanitas, aldeanos y campesinos en sus diversas edades,

como granjeros, naturalistas, pescadores, silvestristas, cazadores, agricultores, pastores, etc.), acerca de los nombres con los que se conocía a las distintas aves del lugar. Para ello se anotaba el lugar donde se utilizaban y el posible origen del significado de cada vernáculo, si se conocía. Las 228 personas encuestadas que configuraron la nueva aportación sumaron un corpus de datos válidos ofrecidos por un total de 304 informantes diferentes. Además, se encontró información procedente de una asociación cultural y de otras cinco nuevas fuentes documentales publicadas, que con las ya halladas previamente sumaron un total de nueve. Ello supuso cubrir información procedente de 69 de los 103 municipios existentes en Almería, los cuales abarcaron el 67 % del total provincial, lo que representa el 84 % de su superficie y el 91 % de su población.

El catálogo resultante se organiza según orden alfabético del ornitónimo nacional de cada especie, acompañado por su nombre científico, en latín. Para la nomenclatura oficial española y científica de las especies, se ha adoptado la última versión del listado ofrecido por la Sociedad Española de Ornitología (SEO/BirdLife; Rouco *et al.*, 2019). Para cada especie se ofrecen, también por orden alfabético, los distintos nombres vernáculos almerienses conocidos y sus variaciones. Tras las expresiones locales se registran las posibles motivaciones etimológicas, según aludan a algún aspecto morfológico (plumaje, colorido, forma, anatomía), etológico (pautas de conducta, selección de hábitat), sonoro (onomatopéyico, reclamo, canto, ruidos), gustativo (sabor al comer) u oloroso (hedor que desprende), relacionadas con los animales de cada especie. Por último, se indican las comarcas almerienses en las que se sabe del empleo de la voz por parte de sus naturales. Cuando fueron utilizados equivalentes vernáculos para un conjunto de especies, estas se listaron incluidas en un mismo grupo. Entre los nombres populares de Almería obtenidos, se obviaron aquellos que coincidieron con los establecidos en la lista patrón originaria para España (Bernis, 1954). Tampoco se tuvieron en cuenta aquellos otros ornitónimos para los que no pudieron identificarse las especies a las que hacían referencia. Cuando no pudo averiguarse la etimología, las comarcas o los informantes concretos para algún término, estos se registraron como desconocidos. Si algún nombre local se interpretó con un significado de origen compuesto por más de una categoría etimológica, se clasificó con etimología mixta.

Por último, este artículo se complementa con un fichero de Excel, disponible para descargar desde [aquí](#), que muestra el *Diccionario etimológico de ornitónimos vernaculares en Almería* en su conjunto, elaborado por el primer autor del trabajo. El mismo está ordenado alfa-

béticamente según los ornitónimos vernaculares recopilados. Se registran, además de los nombres vulgares y científicos de las especies de aves a que se atribuyen, las comarcas y regiones tradicionales de uso, su etimología general, todas las posibles interpretaciones del significado de origen, así como las referencias o los informantes concretos que han proporcionado los datos.

VALORACIÓN ACTUAL DEL INVENTARIO

Para la presente actualización se ha aportado un total de 429 nuevos nombres vernáculos para las aves de Almería, los cuales mencionan a 57 especies distintas no contempladas en Paracuellos (2021). Por añadidura, se revisa o modifica, si fuera el caso, la información precedente obtenida.

En conjunto y de momento, ha sido recabada para la provincia información acerca de 721 ornitónimos y sus variaciones, abarcando un total mínimo de 188 especies de aves (de las que se excluyen las raras o accidentales de algún grupo). Las voces populares recopiladas exclusivamente boca a boca entre la ciudadanía supusieron el 90 % del total, y se encontraron tan solo muy raramente publicadas en documentación alguna 70 de ellas (en Madoz, 1854; Ruz, 1981; Achútegui *et al.*, 1983; Jiménez *et al.*, 1986; Manrique, 1993; Bernis, 1995; Gil Albarracín, 2002; Montalbán y Expósito, 2009; Iberpix, 2022). En adición, han sido añadidas o corregidas determinadas etimologías y expresiones inicialmente desconocidas o inexactas en la versión preliminar. Por último, se han aportado 234 nuevas identificaciones o localizaciones adicionales para los ornitónimos ya registrados en un principio, pero asignados previamente a otras especies o comarcas distintas.

A pesar de la información obtenida con las entrevistas a los naturales de la provincia, no pudieron ser identificadas algunas de las especies a las que ellos se refirieron cuando mencionaron varias de las aves que conocían, como, entre otros casos, el pistolette, la renimora, el pechiblanco, el morico o el cise.

NUEVAS APORTACIONES AL DICCIONARIO ETIMOLÓGICO DE LOS ORNITÓNIMOS VERNACULARES EN ALMERÍA

En el presente catálogo se listan las nuevas especies o nuevos grupos de especies (indicados unas y otros con *) u ornitónimos vernaculares no aparecidos en Paracuellos (2021).

- **Abejaruco europeo** (*Merops apiaster*): abejoruco (etológica; Alpujarra Almeriense, Poniente Almeriense y Los Filabres-Tabernas). Abejorugo (etológica; Valle del Almanzora, Bajo Andarax-Níjar y Levante Almeriense). Abejorúo (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Abijoruo (etológica; Levante Almeriense). Bejorruco (etológica; Alpujarra Almeriense). Uvero (etológica; Alpujarra Almeriense). Vendejo (etimología desconocida; Los Vélez).
- **Abubilla común** (*Upupa epops*): abuguilla (sonora; Bajo Andarax-Níjar). Bobadilla (etológica y sonora; Bajo Andarax-Níjar). Bobilla (etológica y sonora; Alpujarra Almeriense, Los Filabres-Tabernas, Poniente Almeriense y Bajo Andarax-Níjar). Bubilla cajonera (etológica y sonora; Poniente Almeriense). Bubilillo (sonora; Bajo Andarax-Níjar). Bujía (sonora; Poniente Almeriense). Bujilla (sonora; Bajo Andarax-Níjar). Jagüilla (sonora; Levante Almeriense). Jaudilla (sonora; Levante Almeriense). Juagüilla cajonera (etológica y sonora; Poniente Almeriense). Pollico de marzo (etológica y morfológica; Poniente Almeriense).
- * **Acentor común** (*Prunella modularis*): pajarillo de la hinch (etológica; Valle del Almanzora).
- **Águila real** (*Aquila chrysaetos*): pava (morfológica; Los Vélez).
- * **Agachadizas** (*Gallinago gallinago* y *Lymnocryptes minimus*): agachaera (etológica; Poniente Almeriense). Nombre genérico de las agachadizas sin identificación específica.
- * **Alca común** (*Alca torda*): gallareta (etimología desconocida; Poniente Almeriense, Levante Almeriense y Bajo Andarax-Níjar).
- **Alcaraván común** (*Burhinus oedicnemus*): churlito (sonora; Levante Almeriense, Valle del Almanzora, Poniente Almeriense, Bajo Andarax-Níjar y Los Vélez). Churruca (sonora; Alpujarra Almeriense).
- **Alcaudón común** (*Lanius senator*): alcordión (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Alcudón culbrero (etológica y morfológica; Los Filabres-Tabernas). Alcudón rabioso (etológica y morfológica; Valle del Almanzora). Alcudón real (morfológica; Poniente Almeriense). Arcaidón (morfológica; Levante Almeriense). Cabezón (morfológica; Los Vélez y Levante Almeriense). Cabezúo (morfológica; Levante Almeriense).



El lúgubre cantar del búho real (*Bubo bubo*) en sus oscuras noches nupciales por los recónditos parajes de la geografía almeriense le valió para que se lo llegase a denominar «llorona», «bú», «bufo» o «bujó» por los lugareños, ornitónimos vernaculares que, en algunos casos, han servido como topónimos locales, como este de Purchena, en la comarca del Valle del Almanzora. Foto: José Rivera. Cartografía: Iberpix.

- **Alcaudón real** (*Lanius meridionalis*): alcairón (morfológica; Los Vélez). Alcaurón (morfológica; Los Vélez). Cola larga (morfológica; Bajo Andarax-Níjar).
- **Alimoche común** (*Neophron pernocterus*): rompeshijos (morfológica; Los Filabres-Tabernas y Bajo Andarax-Níjar).
- **Alondra común** (*Alauda arvensis*): golloría (gustativa; Poniente Almeriense). Tutuvía morisca (sonora y morfológica; Levante Almeriense).
- **Alzacola rojizo** (*Cercotrichas galactotes*): alcicola (etológica; Los Filabres-Tabernas). Levantacola (etológica; Poniente Almeriense y Los Filabres-Tabernas).
- **Ánade rabudo norteño** (*Anas acuta*): pato colilargo (morfológica; Poniente Almeriense).
- **Andarríos, chorlitejos, correlimos y afines** (*Charadrius hiaticula*, *C. alexandrinus*, *C. dubius*, *Calidris alpina*, *C. alba*, *C. minuta*, *C. temminckii*, *C. ferruginea*, *C. canutus*, *Tringa ochropus*, *T. glareola*, *Actitis hypoleucos* y *Arenaria interpres*): andarrío (etológica; Poniente Almeriense). Correcaminos (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Correríos (etológica; Levante Almeriense). Pajarica del agua (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Nombres genéricos de los andarríos, chorlitejos, correlimos y afines sin identificación específica.
- **Arrendajo euroasiático** (*Garrulus glandarius*): arrendrajo (sonora; Valle del Almanzora y Los Vélez). Rendajo (sonora; Alpujarra Almeriense). Vendejo (sonora; Alpujarra Almeriense).
- **Autillo europeo** (*Otus scops*): búho común (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Mochuelo cuco (sonora y morfológica; Los Filabres-Tabernas).
- **Avefría europea** (*Vanellus vanellus*): aguzanieves (etológica; Los Vélez). Avefrío (etológica; Levante Almeriense). Avifría (etológica; Los Filabres-Tabernas).
- **Avetorillo común** (*Ixobrychus minutus*): garza raneira (etológica; Poniente Almeriense).
- **Avión común** (*Delichon urbica*): aparatico (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Visigüelo (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense).
- **Azor común** (*Accipiter gentilis*): aguilucho (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Alazor (etológica y morfológica; Los Vélez). Alazor perdicero (etológica y morfológica; Los Vélez).
- **Bisbitas** (*Anthus pratensis*, *A. campestris*, *A. spinoletta* y *A. trivialis*): correrica (etológica; Valle del Almanzora). Cucillo (etológica y sonora; Poniente Almeriense). Gullería (gustativa; Poniente Almeriense). Haberico (etológica; Poniente Almeriense). Haberillo (etológica; Poniente Almeriense). Habero (etológica; Levante Almeriense). Pajarica de las habas (etológica; Levante Almeriense). Pavica (sonora; Poniente Almeriense). Triguerica (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Nombres genéricos de los bisbitas sin identificación específica.
- **Búho real** (*Bubo bubo*): bufo (sonora; Los Filabres-Tabernas). Llorona (sonora; Poniente Almeriense).
- **Buitre leonado** (*Gyps fulvus*): pavo (morfológica; Los Vélez).
- **Busardo ratonero** (*Buteo buteo*): águila pollera (etológica; Los Vélez).
- **Calamón común** (*Porphyrio porphyrio*): polleja zancúa (morfológica; Poniente Almeriense).



Dada su procedencia foránea y presencia reciente, al camachuelo trompetero (*Bucanetes githagineus*) se lo ha comenzado a llamar «pájaro moro» desde hace pocas décadas en algunas zonas semiáridas almerienses donde ya habita. Foto: José Rivera.

- *** Calandria común** (*Melanocorypha calandra*): alondra real (sonora y morfológica; Los Vélez). Calandria real (etimología desconocida; Los Vélez). Caliandra (etimología desconocida; Los Vélez).
- *** Camachuelo trompetero** (*Bucanetes githagineus*): camacho trompetero de pico rojo (sonora y morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Pájaro moro (etológica; Valle del Almanzora).
- **Carbonero común** (*Parus major*): carbonerillo (sonora; Valle del Almanzora). Chanchalú (sonora; Poniente Almeriense). Chichipá (sonora; Valle del Almanzora). Curilla (morfológica; Los Vélez). Gavachín (sonora; Alpujarra Almeriense). Gorrión de monte (etológica y morfológica; Los Vélez). Harreriche (sonora; Valle del Almanzora). Harrerico (sonora; Levante Almeriense). Herrerillo (sonora; Valle del Almanzora). Herrerito (sonora; Valle del Almanzora). Herrero (sonora; Valle del Almanzora). Pájaro de agua (etológica; Los Filabres-Tabernas). Reina moro (morfológica; Poniente Almeriense).
- **Carbonero garrapinos** (*Periparus ater*): carbonerillo (sonora; Valle del Almanzora).
- **Carraca europea** (*Coracias garrulus*): pájaro azul (morfológica; Valle del Almanzora). Piojuelo (etimología desconocida; Los Vélez).
- *** Carriceros** (*Acrocephalus arundinaceus*, *A. scirpaceus*, *A. melanopogon* y *A. schoenobaenus*): cañarraca (sonora; Poniente Almeriense). Nombre genérico de los carriceros sin identificación específica.
- *** Cernícalo primilla** (*Falco naumanni*): avilanejo (morfológica; Los Vélez).
- **Cernícalo vulgar** (*Falco tinnunculus*): aguilicillo (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Alazor (morfológica; Los Vélez). Aviralejo (morfológica; Levante Almeriense). Chumango (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Gavilán perdicero (etológica y morfológica; Los Filabres-Tabernas). Gavilana (morfológica; Alpujarra Almeriense). Gavilanillo (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Ratonero (etológica; Los Vélez). Vilanejo (morfológica; Los Vélez).
- **Charranes** (*Sterna hirundo*, *Sternula albifrons* y *Thalasseus sandvicensis*): avecilla (morfológica; Poniente Almeriense). Painico (etológica; Bajo Andarax-Níjar y Levante Almeriense). Nombres genéricos de los charranes sin identificación específica.
- **Chocha perdiz** (*Scolopax rusticola*): perdiz chocha (etológica y morfológica; Valle del Almanzora y Poniente Almeriense).
- **Chochín paleártico** (*Troglodytes troglodytes*): relde (morfológica; Los Filabres-Tabernas y Valle del Almanzora). Sieterreznos (morfológica; Alpujarra Almeriense).
- **Chorlito dorado común** (*Pluvialis apricaria*): monjilla (etimología desconocida; Poniente Almeriense). Pitillo (sonora; Bajo Andarax-Níjar).
- **Chotacabras** (*Caprimulgus ruficollis* y *C. europaeus*): zumaya (etimología desconocida; Poniente Almeriense). Zumayo (etimología desconocida; Poniente Almeriense). Nombres genéricos de los chotacabras sin identificación específica.
- **Cigüeñuela común** (*Himantopus himantopus*): piullera (sonora; Poniente Almeriense).
- **Cisticola buitrón** (*Cisticola juncidis*): moresquita (morfológica; Poniente Almeriense). Morezquilla (morfológica; Poniente Almeriense).
- **Cogujada común** (*Galerida cristata*): totovía real (sonora y morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Totovía vasta (sonora y morfológica; Los Filabres-Tabernas).
- **Cogujada montesina** (*Galerida theklae*): totovía real (sonora y morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Totovía vasta (sonora y morfológica; Los Filabres-Tabernas).
- **Colirrojo real** (*Phoenicurus phoenicurus*): pachirrojo (morfológica; Los Vélez).

- **Colirrojo tizón** (*Phoenicurus ochruros*): buenas noches (etológica; Valle del Almanzora). Cabito (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense). Cagamancera (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Carbonero (morfológica; Bajo Andarax-Níjar, Levante Almeriense y Los Filabres-Tabernas). Cenefa (etimología desconocida; Bajo Andarax-Níjar). Cenizoso (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Codría (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense). Colas (etológica y morfológica; Levante Almeriense). Colica (etológica y morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Colica colorá (etológica y morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Colillo (etológica y morfológica; Alpujarra Almeriense). Colín (etológica y morfológica; Los Vélez). Colista (etológica y morfológica; Levante Almeriense). Colita gitánica (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Colita roja (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Coluillo (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Corloche (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense). Cuadraica (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense). Cuadría (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense). Escolante (etológica y morfológica; Levante Almeriense). Fichacha (sonora; Los Vélez). Frailico (etimología desconocida; Bajo Andarax-Níjar). Manolete (etológica y morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Negrillo (morfológica; Alpujarra Almeriense). Piche de cola roja (morfológica; Levante Almeriense). Pichipán (morfológica; Valle del Almanzora). Pichote carbonero (morfológica; Poniente Almeriense). Pichote cenizo (morfológica; Poniente Almeriense). Pinchín (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Rubitaco (etimología desconocida; Poniente Almeriense y Alpujarra Almeriense). Tabernera (etológica; Levante Almeriense). Turroneo (etológica; Bajo Andarax-Níjar).
- **Collalba gris** (*Oenanthe oenanthe*): gurríblanca (morfológica; Los Vélez).
- **Collalba negra** (*Oenanthe leucura*): arriblanco (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Berríblanca (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Ceníblanca (morfológica; Valle del Almanzora). Charla colíblanca (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Colíblanco (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Culíblanca (morfológica; Los Vélez y Bajo Andarax-Níjar). Reilíblanca (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Reneíblanca (morfológica; Alpujarra Almeriense). Reníblanca (morfológica; Levante Almeriense y Alpujarra Almeriense). Riblanco (morfológica; Alpujarra Almeriense). Rilíblanca (morfológica; Los Filabres-Tabernas y Los Vélez). Rínegra (morfológica; Valle del Almanzora). Rubíblanca (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Zurrínegra (morfológica; Valle del Almanzora).
- **Collalba rubia** (*Oenanthe hispanica*): alcarabainera (etimología desconocida; Los Filabres-Tabernas). Arcabainera (etimología desconocida; Los Filabres-Tabernas). Arcabainero (etimología desconocida; Los Filabres-Tabernas). Caña pastora (etológica; Poniente Almeriense). Frailica (morfológica; Poniente Almeriense). Gurríblanca (morfológica; Los Vélez). Rilanca (morfológica; Levante Almeriense). Rinica (etimología desconocida; Bajo Andarax-Níjar). Rojíblanca borde (etológica y morfológica; Los Filabres-Tabernas). Rubíblanca (morfológica; Levante Almeriense y Valle del Almanzora). Tabernera (etimología desconocida; Levante Almeriense y Bajo Andarax-Níjar). Turroneo (etológica; Poniente Almeriense).
- **Cormoranes** (*Phalacrocorax carbo* y *P. aristotelis*): gallaneta (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Nombre genérico de los cormoranes sin identificación específica.
- * **Corneja negra** (*Corvus corone*): cuervo (sonora; Los Vélez).
- * **Críalo europeo** (*Clamator glandarius*): cuco (etológica y morfológica; Los Vélez). Rabilargo (morfológica; Los Vélez).
- **Curruca cabecinegra** (*Sylvia melanocephala*): charla mosquitera (etológica y sonora; Levante Almeriense). Chichi (sonora; Bajo Andarax-Níjar). Chirrimi (sonora; Los Filabres-Tabernas). Curcarnatas (etológica; Poniente Almeriense). Curica de cabeza negra (morfológica; Alpujarra Almeriense). Cuscullarnatas (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Mosqueta (etológica; Valle del Almanzora). Mosquito (etológica; Valle del Almanzora). Mosquito cabecinegra (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Mosquito gris (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Negrito (morfológica; Poniente Almeriense). Pájaro mosca (etológica y morfológica; Valle del Almanzora). Tabernera (etimología desconocida; Los Filabres-Tabernas). Tintín (etimología desconocida; Levante Almeriense).
- **Curruca capirotada** (*Sylvia atricapilla*): cabecica rubia (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Cabecicolao (morfológica; Poniente Almeriense). Cabeza marrón (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Cabeza negra (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Cabizcolorao (morfológica; Alpujarra Almeriense). Chupahigos (etológica; Poniente Almeriense). Curica de cabeza colorá (morfológica; Alpujarra Almeriense). Curica de cabeza negra (morfológica; Alpujarra Almeriense). Mosqueta (etológica;



El escribano triguero (*Emberiza calandra*) ha recibido curiosos ornitónimos en Almería, como «treinta maravedíes» en el Poniente Almeriense, «chivato» en el Valle del Almanzora o «chirreanta» en Los Filabres-Tabernas, por su estridente canto, que más bien parece expresar esas palabras o alertar de algo. Sin embargo, el más espectacular es el de «gorrión de diente», en la Alpujarra Almeriense. Las conspicuas protuberancias en los bordes laterales de las mandíbulas del pico de la especie, a manera de «dientes», son muy útiles para partir duras semillas. El conocerlas los lugareños obligaba a un profundo y preciso conocimiento de su anatomía por parte del saber popular. Foto: José Rivera.

- Valle del Almanzora). Mosquito (etológica; Valle del Almanzora). Mosquito cabecinegra (Etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Visera negra (morfológica; Bajo Andarax-Níjar).
- **Curruca rabilarga** (*Sylvia undata*): chicharra (sonora; Los Vélez).
 - * **Curruca y afines** (*Sylvia melanocephala*, *S. undata*, *S. conspicillata*, *S. cantillans*, *Cettia cetti*, *Cisticola junco*, *Acrocephalus scirpaceus* y *A. schoenobaenus*): charlica (sonora; Levante Almeriense). Charlico (sonora; Valle del Almanzora). Chichilico (sonora; Poniente Almeriense). Chischilico (sonora; Poniente Almeriense). Pichiriche (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Pinchín (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Nombres genéricos de las pequeñas curruca y afines sin identificación específica.
 - **Escribano montesino** (*Emberiza cia*): crística (morfológica; Valle del Almanzora). Escritica (morfológica; Valle del Almanzora). Gorrión de secano (etológica y morfológica; Los Filabres-Tabernas). Pargá (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense).
 - * **Escribano soteño** (*Emberiza cirius*): chirre (sonora; Los Vélez). Crística (morfológica; Valle del Almanzora).
 - **Escribano triguero** (*Emberiza calandra*): chirrera (sonora; Levante Almeriense). Chivato (etológica; Valle del Almanzora). Gorrión de diente (morfológica; Alpujarra Almeriense). Gorrión serrano (etológica y morfológica; Alpujarra Almeriense). Pavico (etológica; Alpujarra Almeriense). Treinta maravedíes (sonora; Poniente Almeriense).
 - **Estorninos** (*Sturnus vulgaris* y *S. unicolor*): negro (morfológica; Levante Almeriense). Tordillo (sonora; Poniente Almeriense). Nombres genéricos de los estorninos sin identificación específica.
 - * **Focha moruna** (*Fulica cristata*): foja cornúa (morfológica; Poniente Almeriense).
 - * **Freilecillo atlántico** (*Fratercula arctica*): gallareta (etimología desconocida; Poniente Almeriense).
 - **Gallineta común** (*Gallinula chloropus*): gallina de agua (etológica y morfológica; Los Vélez). Gallinica

- ciega (morfológica; Los Vélez). Polleja de agua (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Polleja de cresta colorá (morfológica; Poniente Almeriense). Pollica (morfológica; Poniente Almeriense). Pollueta (morfológica; Poniente Almeriense).
- **Ganga ortega** (*Pterocles orientalis*): chocha (etológica; Valle del Almanzora). Ortega real (etimología desconocida; Poniente Almeriense).
 - **Garceta común** (*Egretta garzetta*): garza marinera (etológica; Bajo Andarax-Níjar).
 - **Garcilla bueyera** (*Bubulcus ibis*): garcín (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Picabueyes (etológica; Los Vélez).
 - *** Gavilán común** (*Accipiter nisus*): avilanejo (morfológica; Los Vélez). Milano (morfológica; Valle del Almanzora).
 - **Gaviotas** (*Rissa tridactyla*, *Chroicocephalus genei*, *C. ridibundus*, *Hydrocoloeus minutus*, *Larus audouinii*, *L. melanocephalus*, *L. fuscus*, *L. michahellis*, *L. marinus* y *L. canus*): averrón (morfológica; Poniente Almeriense y Bajo Andarax-Níjar). Gaviota parda (morfológica; Poniente Almeriense). Nombres genéricos de las gaviotas sin identificación específica.
 - **Gorrión chillón** (*Petronia petronia*): ampeire (sonora; Los Vélez). Gorrión empaire (sonora; Levante Almeriense). Gorrión paire (sonora; Valle del Almanzora y Levante Almeriense). Gorrión paio (sonora; Valle del Almanzora). Maire (sonora; Los Vélez).
 - **Gorrión común** (*Passer domesticus*): gorrión de cana (etológica y sonora; Los Vélez).
 - *** Gorrión molinero** (*Passer montanus*): gorrión chico (sonora y morfológica; Los Vélez). Gorrión moruno (sonora y morfológica; Alpujarra Almeriense).
 - *** Gorriones** (*Passer domesticus*, *P. montanus* y *P. hispaniolensis*): gurrión (sonora; Poniente Almeriense y Los Filabres-Tabernas). Nombres genéricos de los gorriones sin identificación específica.
 - *** Halcón peregrino** (*Falco peregrinus*): matapollos (etológica; Poniente Almeriense). Palomero (etológica; Los Vélez).
 - *** Herrerillo capuchino** (*Lophophanes cristatus*): carbonerillo (sonora; Valle del Almanzora).
 - **Herrerillo común** (*Cyanistes caeruleus*): carbonerillo (sonora; Los Vélez y Valle del Almanzora). Carbonero (sonora; Valle del Almanzora). Chanchalú (sonora; Poniente Almeriense). Gorrión de monte (etológica y morfológica; Los Vélez). Harreriche (sonora; Valle del Almanzora). Harrerico (sonora; Levante Almeriense y Valle del Almanzora). Harrerillo (sonora; Valle del Almanzora). Herrerillo azulón (morfológica; Valle del Almanzora). Herrero (sonora; Poniente Almeriense, Valle del Almanzora y Bajo Andarax-Níjar).
 - **Jilguero europeo** (*Carduelis carduelis*): colorín fino (sonora y morfológica; Los Vélez).
 - **Jilguero lúgano** (*Carduelis spinus*): luganillo (etológica; Levante Almeriense, Poniente Almeriense, Valle del Almanzora y Alpujarra Almeriense). Lúganito (etológica; Valle del Almanzora).



Entre todos los nombres asignados alguna vez a las lavanderas por los lugareños almerienses existieron algunos sugerentes, como el de «pajarica de yema de huevo» para la lavandera cascadeña (*Motacilla cinerea*) en el Bajo Andarax-Níjar. Foto: Jesús Sánchez.

- **Lavandera blanca** (*Motacilla alba*): aguanieves (etológica y morfológica; Los Filabres-Tabernas). Aguanieves (etológica y morfológica; Los Filabres-Tabernas). Arriola (etimología desconocida; Poniente Almeriense). Birbita (sonora; Poniente Almeriense). Blancanieves (etológica y morfológica; Los Filabres-Tabernas). Cuadrice (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense). Pajarica (etológica y morfológica; Poniente Almeriense y Los Filabres-Tabernas). Pajarica azul (morfológica; Alpujarra Almeriense). Pajarica de la nieve (etológica y morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Pajarico de las nieves (etológica y morfológica; Alpujarra Almeriense y Bajo Andarax-Níjar). Pajarilla de las nieves (etológica y morfológica; Alpujarra Almeriense y Los Vélez). Pajarita (etológica; Levante Almeriense). Pajarita de la nieve (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Pajarita de nieve (etológica y morfológica; Los Vélez).

- **Lavandera boyera** (*Motacilla flava*): pajarita de la estepa (etológica y morfológica; Bajo Andarax-Níjar).
- **Lavandera cascadeña** (*Motacilla cinerea*): azulica (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Birbita (sonora; Poniente Almeriense). Codría (etimología desconocida; Poniente Almeriense). Pajarica amarilla (morfológica; Poniente Almeriense y Alpujarra Almeriense). Pajarica de las nieves amarilla (etológica y morfológica; Valle del Almanzora). Pajarica de las nieves verde (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Pajarita de la estepa (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Pajarica de yema de huevo (morfológica; Bajo Andarax-Níjar).
- * **Martín pescador común** (*Alcedo atthis*): Pedro Juan (etológica; Poniente Almeriense).
- * **Milanos** (*Milvus migrans* y *M. milvus*): colisardina (morfológica; Los Vélez). Nombre genérico de los milanos sin identificación específica.
- **Mirlo acuático** (*Cinclus cinclus*): martín de agua (etológica; Valle del Almanzora).
- **Mirlo capiblanco** (*Turdus torquatus*): mirlo pechiblanco (etológica y morfológica; Los Vélez). Tordo (sonora; Valle del Almanzora).
- **Mirlo común** (*Turdus merula*): charlo (sonora; Los Filabres-Tabernas). Charro (sonora; Poniente Almeriense). Chichueca (sonora; Los Vélez). Chirlo (sonora; Alpujarra Almeriense). Chucheca (sonora; Los Vélez). Griva (morfológica; Los Vélez). Merla (etológica; Valle del Almanzora, Los Vélez y Levante Almeriense). Tordancho (sonora; Bajo Andarax-Níjar).
- **Mosquiteros y zarceros** (*Phylloscopus collybita*, *P. trochilus*, *P. ibericus*, *P. bonelli*, *Hippolais polyglotta* e *Iduna opaca*): aceiterico (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Cagapulgas (morfológica; Levante Almeriense). Cazamoscas (etológica; Levante Almeriense y Valle del Almanzora). Chachal (sonora; Levante Almeriense). Chachalillo (sonora; Levante Almeriense). Charla mosquitera (etológica y sonora; Levante Almeriense). Charlica (sonora; Valle del Almanzora). Charlico (sonora; Valle del Almanzora). Charlilla (sonora; Los Filabres-Tabernas). Chichica (sonora; Levante Almeriense). Chilindra (morfológica; Alpujarra Almeriense). Chilindrín (morfológica; Valle del Almanzora). Chinchilla (morfológica; Los Vélez). Chirrinchín (sonora; Poniente Almeriense).



En Los Vélez, a los milanos (*Milvus*) llegó a denominárselos «colisardinas» por su cola ahorquillada, similar a la de las sardinas (*Sardina pilchardus*). Foto: José Rivera.

Chochín (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Mosquerillo (etológica; Poniente Almeriense). Mosqueterillo (etológica; Poniente Almeriense). Mosquica (etológica; Levante Almeriense). Mosquitillo (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Mosquitín (etológica y morfológica; Levante Almeriense). Mosquito verde (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Pichiriche (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Pinchín (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Nombres genéricos de los mosquiteros y zarceros sin identificación específica.

- **Oropéndola común** (*Oriolus oriolus*): amarillo (morfológica; Alpujarra Almeriense). Arrupéndula (morfológica; Valle del Almanzora). Oropéndula (morfológica; Valle del Almanzora). Pájaro amarillo (morfológica; Valle del Almanzora).
- * **Paño europeo** (*Hydrobates pelagicus*): golondrina de mar (etológica; Poniente Almeriense).
- **Paloma torcaz** (*Columba palumbus*): paloma torcal (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Paloma torcaza (morfológica; Valle del Almanzora). Pichón de campo (etológica y sonora; Levante Almeriense).
- * **Papamoscas cerrojillo** (*Ficedula hypoleuca*): martinico (etimología desconocida; Poniente Almeriense).
- **Papamoscas gris** (*Muscicapa striata*): alegría (etológica; Valle del Almanzora). Mosquillejo (etológica; Valle del Almanzora). Pichetico (etológica; Alpujarra Almeriense).
- * **Pardelas** (*Calonectris diomedea*, *C. borealis*, *Puffinus mauretanicus* y *P. yelkouan*): parguela (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Nombre genérico de las pardelas sin identificación específica.



El particular comportamiento alimenticio del papamoscas gris (*Muscicapa striata*), con vuelos de quiebras, giros y cabriolas rápidas en el aire cazando insectos alados desde una atalaya, hizo que las gentes del Valle del Almanzora lo llamaran, sencillamente, «alegría». Foto: José Rivera.

- **Pardillo común** (*Linaria cannabina*): camachico (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Colorín borde (morfológica; Los Vélez). Linero (etológica; Levante Almeriense). Pardico (morfológica; Los Vélez).
- *** Perdiz roja** (*Alectoris rufa*): pájaro perdiz (sonora y morfológica; Poniente Almeriense, Alpujarra Almeriense, Los Vélez, Los Filabres-Tabernas, Valle del Almanzora, Bajo Andarax-Níjar y Levante Almeriense). Perdigallo (etológica y morfológica; Los Vélez). Perdigón (etológica y morfológica; Los Vélez y Poniente Almeriense). Pollo perdiz (sonora y morfológica; Poniente Almeriense, Alpujarra Almeriense, Los Vélez, Los Filabres-Tabernas, Valle del Almanzora, Bajo Andarax-Níjar y Levante Almeriense).
- **Petirrojo europeo** (*Erithacus rubecula*): abuelico (etológica; Los Filabres-Tabernas). Banal (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense). Barbica (morfológica; Valle del Almanzora). Barbicas rojas (morfológica; Poniente Almeriense). Buche (morfológica; Levante Almeriense). Buchista (morfológica; Levante Almeriense). Buchicolorao (morfológica; Valle del Almanzora). Cagamancera (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Chichica (sonora; Bajo Andarax-Níjar). Chichique (sonora; Bajo Andarax-Níjar). Coloraete (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Coloraico (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Colorete (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Pajarillo del tiempo (etológica; Valle del Almanzora). Parchicolorao (morfológica; Los Vélez). Pechuga (morfológica; Levante Almeriense). Pechugante (morfológica; Levante Almeriense). Pechuguica (morfológica; Levante Almeriense). Pechuguín (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Pechuguista (morfológica; Levante Almeriense). Perche (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Perchecillo (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Piche de buche colorao (morfológica; Levante Almeriense). Pichicolorao (morfológica; Valle del Almanzora). Pichetillo (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Pichi (morfológica; Valle del Almanzora). Pichichi (sonora; Poniente Almeriense y Valle del Almanzora). Pichiclí (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Pichillo (morfológica; Valle del Almanzora). Pichillo pechuga colorá (morfológica; Valle del Almanzora). Pichiriche (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Pichirrojo (morfológica; Valle del Almanzora). Pichitico (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Pinchín (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Pintirrojo (morfológica; Levante Almeriense). Pipitonto (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Pitirrojo (morfológica; Los Vélez y Los Filabres-Tabernas).
- *** Pico picapinos** (*Dendrocopos major*): pájaro carpintero (etológica; Los Filabres-Tabernas). Picapinos (etológica; Valle del Almanzora).
- **Pinzón vulgar** (*Fringilla coelebs*): aliblanco pintón (morfológica; Valle del Almanzora). Aliblanquito (morfológica; Poniente Almeriense). Alicablanca (morfológica; Valle del Almanzora). Alistao (morfológica; Valle del Almanzora). Cañamero (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Chinchinico (sonora; Alpujarra Almeriense). Chuvín (sonora; Valle del Almanzora). Cuin cuin (sonora; Alpujarra Almeriense). Gorrión extranjero (etológica y morfológica; Valle del Almanzora). Pin pin (sonora; Valle del Almanzora). Pinsá (sonora; Poniente Almeriense). Pinzán (sonora; Valle del Almanzora, Los Vélez, Bajo Andarax-Níjar y Los Filabres-Tabernas). Plumablanca (morfológica; Valle del Almanzora). Punzón (sonora; Levante Almeriense).
- **Piquituerto común** (*Loxia curvirostra*): picapinos (etológica; Los Vélez). Picapiñas (etológica; Valle del Almanzora y Los Vélez). Piñonero (etológica; Valle del Almanzora y Alpujarra Almeriense). Picocruzao (morfológica; Valle del Almanzora).
- **Pito real** (*Picus viridis*): caballo del agua (sonora; Los Vélez). Picatronco (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Picatroncos (etológica; Los Filabres-Tabernas).
- *** Polluelas y afines** (*Porzana porzana*, *P. pusilla*, *P. parva* y *Rallus aquaticus*): pollejilla (morfológica; Poniente Almeriense). Nombre genérico de las polluelas y afines sin identificación específica.

- * **Porrón moñudo** (*Aythya fuligula*): pato de pella (morfológica; Poniente Almeriense).
- * **Quebrantahuesos** (*Gypaetus barbatus*): rompehuesos (etológica; Los Filabres-Tabernas y Bajo Andarax-Níjar).
- * **Roquero solitario** (*Monticola solitarius*): pinto azul (morfológica; Valle del Almanzora). Solitario (etológica; Poniente Almeriense, Bajo Andarax-Níjar y Alpujarra Almeriense).
- * **Ruiseñor pechiazul** (*Luscinia svecica*): barbica azul (morfológica; Poniente Almeriense).
- * **Serín verdécillo** (*Serinus serinus*): chamariza (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Chirivía (sonora; Valle del Almanzora). Chirriaora (sonora; Alpujarra Almeriense). Jilguero (morfológica; Alpujarra Almeriense). Sigrillo (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense). Verdélón (morfológica; Los Vélez). Verdélón menúo (morfológica; Alpujarra Almeriense). Verderón pequeño (morfológica; Alpujarra Almeriense).
- * **Silbón europeo** (*Mareca penelope*): pato silbón (sonora; Poniente Almeriense).
- * **Sisón común** (*Tetrax tetrax*): frailecillo (etimología desconocida; Bajo Andarax-Níjar). Pato (etológica, sonora y morfológica; Bajo Andarax-Níjar y Los Vélez). Pato blanco (etológica y morfológica; Bajo Andarax-Níjar).
- * **Tarabilla europea** (*Saxicola rubicola*): abuelico (etimología desconocida; Bajo Andarax-Níjar). Almendrico (etimología desconocida; Levante Almeriense). Cagamancera (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Cardelero (morfológica; Poniente Almeriense). Chichimique (sonora; Valle del Almanzora). Curloche de sierra (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense). Curloche de vega (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense). Gitano (morfológica; Valle del Almanzora). Piche carbonero (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Pinchín (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Realito (etimología desconocida; Poniente Almeriense). Rojiblanco (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Viejecica (etimología desconocida; Alpujarra Almeriense). Viejecico (etimología desconocida; Poniente Almeriense).
- * **Terrera común** (*Calandrella brachydactyla*): amagaiza (etológica; Valle del Almanzora). Correlilla (etológica; Valle del Almanzora). Turroneira (etológica; Poniente Almeriense).
- * **Terreras** (*Calandrella brachydactyla* y *C. rufescens*): acachailla (etológica; Los Vélez). Calandria (etimología desconocida; Los Vélez y Bajo Andarax-Níjar). Chirriola (sonora; Bajo Andarax-Níjar). Correora (etológica; Valle del Almanzora y Los Vélez). Corriera (etológica; Los Vélez). Golloría (gustativa; Los Filabres-Tabernas). Morisca (morfológica; Poniente Almeriense). Morisquilla (morfológica; Poniente Almeriense). Totovía fina (morfológica; Los Filabres-Tabernas). Totovía real (sonora y morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Tutuvía morisca (sonora y morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Zurriaga (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Nombres genéricos de las terreras sin identificación específica.
- * **Torcecuello euroasiático** (*Jynx torquilla*): torcecuellos (etológica; Poniente Almeriense).
- * **Tórtola europea** (*Streptopelia turtur*): tortolilla (sonora y morfológica; Poniente Almeriense y Alpujarra Almeriense).
- * **Tórtola turca** (*Streptopelia decaocto*): paloma morisca (morfológica; Bajo Andarax-Níjar). Paloma torcata (etimología desconocida; Bajo Andarax-Níjar). Paloma turca (etológica y morfológica; Poniente Almeriense). Tórtola mora (morfológica; Poniente Almeriense).
- * **Urraca común** (*Pica pica*): burraca (sonora; Valle del Almanzora, Los Filabres-Tabernas, Bajo Andarax-Níjar y Alpujarra Almeriense).
- * **Vencejo real** (*Tachymarptis melba*): avioncico (etológica y morfológica; Poniente Almeriense).
- * **Vencejos** (*Apus apus* y *A. pallidus*): aparatico (morfológica; Poniente Almeriense). Vendejuelo (morfológica; Alpujarra Almeriense). Verdejo (morfológica; Levante Almeriense). Nombres genéricos de los vencejos sin identificación específica.
- * **Verderón común** (*Chloris chloris*): verdalón (morfológica; Levante Almeriense y Valle del Almanzora). Verdélón (morfológica; Levante Almeriense, Los Vélez, Bajo Andarax-Níjar y Los Filabres-Tabernas). Verderón real (morfológica; Alpujarra Almeriense). Verderoso (morfológica; Alpujarra Almeriense).
- * **Zarapito real** (*Numenius arquata*): churlito del pico largo (morfológica; Poniente Almeriense). Pito (sonora; Bajo Andarax-Níjar).

- **Zorzal charlo** (*Turdus viscivorus*): charlo mirlo (sonora y morfológica; Poniente Almeriense). Zorzal de monte (etológica; Alpujarra Almeriense). Zorzal real (etológica y morfológica; Los Filabres-Tabernas y Alpujarra Almeriense). Zorzal charro (etológica y sonora; Los Vélez). Zorzal de la vega (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Zorzal guía (etológica; Los Filabres-Tabernas). Zorzal real (etológica y morfológica; Poniente Almeriense y Los Vélez).
- **Zorzal común** (*Turdus philomelos*): zorzal pinto (etológica y morfológica; Poniente Almeriense).
- **Zorzales** (*Turdus philomelos*, *T. iliacus* y *T. pilaris*): sorzal (etológica; Los Filabres-Tabernas). Tordico (sonora; Los Vélez). Zorzal veguero (etológica; Alpujarra Almeriense). Zorzal del monte (etológica; Bajo Andarax-Níjar). Nombres genéricos de los zorzales sin identificación específica.

LOS ORNITÓNIMOS ALMERIENSES EN EL DISCURSO REPETIDO DE LOS LUGAREÑOS

Para concluir, se expresan algunos frasesmas, refranes, dichos, trovos, poesías, topónimos y gentilicios populares rescatados de la tradición oral en Almería.

*Tengo un nido de ruiblanca,
con dos huevos y una palanca.*

(Versión del dicho popular que utilizaban de forma picaresca en Majaroba, Berja, para referirse a los atributos masculinos en relación con el nido de la collalba negra; por Francisco López.)

*A la sombra descansaba
de un arbolito frutal.
Soñé que contigo hablaba
y era una alondra real,
que en el camino cantaba.*

(Trovo tradicional de índole romántica que se cantaba en verbenas y fiestas cortijeras de La Contraviesa cercana a Adra, haciendo mención a la calandria común; por José Sánchez «el Panadero».)

*Allá va mi gavián
con cuatro uñas de gato,
como no me traigas chicha,
la cola te arranco.*

(Cancioncilla que se cantaba durante el juego de pillar en Chirivel, y que puede aludir al cernícalo vulgar; por Blas González.)



Los trovos y las coplas populares que se cantaban tradicionalmente por pueblos y cortijadas en diversas comarcas de la provincia eran una forma de expresión musical donde, en ocasiones, se utilizaban como recursos nombres vernaculares locales de las aves en Almería. En las imágenes, troveros y músicos en las fiestas del Barranco Almerín, Adra. Fotos: Grupo de música, cante y baile tradicional alpujarreño «El Almez» y Mariano Paracuellos.

*Estoy como las gallaretas,
con el culo lleno de chapapote
y sin poder volar.*

(Dicho popular que las gentes exclamaban en San Miguel de Cabo de Gata, Almería, para expresar con sarcasmo su hartazgo por haber comido más de la cuenta, a tenor del aspecto de los cormoranes; por Juan Rueda.)

*Por la mañana temprano,
temblando de frío, el pajarillo rezaba:
Adolécete, señor, de este pobre escurcamatas,
que no se puede tener en sus delgaditas patas.
Sobre mediodía, ya con el calor del sol,
sintiéndose fuerte cantaba:
Si no fuera porque Dios mata,
hundiría el mundo con mis patas.
Y encima de una triguera cantaba,
ring, ring, ring, tiquitiquití,
rama que te troncho,
rama que te troncho.*

(Poesía popular usada en Berja, truncada en Paracuellos, 2021, que aquí se reproduce completa, relativa a los escurridizos mosquiteros y zarceros,

así como a algunas currucas y afines que recorren el interior de los matorrales; por Carmen Sánchez.)

Has caído como un pepico.

(Dicho tradicional que se solía decir en Instinción y Rágol cuando alguien caía inocentemente en un engaño, a tenor del dócil comportamiento del petirrojo europeo; por Francisco Salvador.)

Te cagas como una bubilla.

(Dicho tradicional que se solía decir en Instinción y Rágol cuando alguien tenía una preocupante colitis, por el comportamiento defensivo de los pollos de la abubilla común; por Francisco Salvador.)

Eres un picahigos.

(Dicho tradicional que se le solía decir en Instinción y Rágol a la persona que comía poca cantidad y muy despacio, dado el picoteo disperso de los frutos de la higuera por algunos pájaros como la curruca capiroxada o la oropéndola común; por Francisco Salvador.)

Hiedes como un nido de gallico.

(Versión del dicho popular expresado en la Alpujarra baja en Adra aludiendo al mal olor que pudiera desprender una persona, según el equivalente de los nidos de abubilla común; por Ramón Sánchez.)

*Cuando el grajo vuela bajo
va a hacer frío del carajo.*

(Refrán tradicional usado en Fiñana y que hace referencia al pronóstico meteorológico, suponiendo que el cuervo común elude volar alto cuando hace mucho frío; por Sebastián Rubia.)

*Si las gavinas vuelan por tierra
es que viene un temporal fuerte.*

(Equivalente al anterior, pero en la costa, este dicho popular es expresado en la Alpujarra baja de Adra para hacer referencia al pronóstico marítimo, teniendo en cuenta que las gaviotas eluden el mar abierto cuando sopla el viento fuerte; por Ramón Sánchez.)

Te cagas como las pollejas.

(Dicho popular expresado en la Alpujarra baja en Adra y que hace referencia, en tono de burla, a una persona miedosa o con colitis, en relación con la misma pauta encontrada en la gallineta común; por Ramón Sánchez.)

Cagachín ¿lloverá?:

*Sí, señor, sí, señor, sí, señor;
no, señor, no, señor, no, señor.*



En el imaginario colectivo a veces arraigaban legendarias conductas animales que prevalecieron con el tiempo, motivos en ocasiones para todo tipo de frases populares, como refranes, dichos o moralejas, e, incluso, para nombrar a las propias aves. Este era el caso de la misteriosa chupaceite, vernáculo con el que se denominaba antiguamente a la lechuza común (*Tyto alba*) en, entre otros muchos lugares, algunas zonas de la Alpujarra Almeriense. Y es que, según creencias, la sigilosa ave solía frecuentar por la noche los lugares de culto, como santuarios e iglesias, para beberse supuestamente el aceite de sus lámparas. Foto: Mariano Paracuellos.

(Juego empleado popularmente en la Alpujarra baja de Adra cuando alguien preguntaba, a modo de adivinanza, por la meteorología al escuchar el canto de un carbonero común; por Ramón Sánchez.)

*Cuando el caballico pica,
la primavera pita.*

(Refrán tradicional usado en la Hoya del Carrascal, Vélez Blanco, y que alude a la llegada de la primavera y el canto que emite el pito real; por Ángel Montalbán.)

*Apártate, que tiznas,
le dice la graja al cuervo.*

(Dicho extendido por Chirivel, y que alude a que una persona repudia a otra, a pesar de ser semejantes, en referencia a los tonos negruzcos y el parentesco entre las distintas especies de córvidos; por Blas González.)

*Pajarita de las nieves,
como me veas te mueres.*

(Cantinelas populares comunes en Chirivel que tarareaban las niñas a los niños para que, como advertencia y aludiendo a la lavandera blanca, no se acercaran cuando fuesen a hacer sus necesidades; por Blas González.)

*Quien te puso gorrión de pájaros entendía,
que una vez un gorrión engañó a una totovía,
tan astutas como son.*

(Refrán usado en Berja, Adra y La Contraviesa cercana para denotar la picardía de algunas personas en relación con las cogujadas; por Tesifón Escobosa y María Vargas.)

*A las una canta el cuco,
a las dos el gorrión,
a las tres la totovía
y a las cinco es de día.*

(Una de las versiones del dicho popular expresado en el entorno de Adra que podría emplearse por, por ejemplo, una persona adulta, cuando se prolongaban excesivamente las joviales reuniones nocturnas, para avisar a los jóvenes de que, de seguir así, les alcanzaría la madrugada. Aludían por ello a las cogujadas, así como posiblemente al mochuelo común; por Joaquín Avilés.)

*El colorín en la jaula
se divierte en el alambre,
y yo me divierto, niña,
viendo tu cuerpo en la calle.*

(Otra de las coplas populares que, a modo de piropro, los troveros a menudo improvisaban durante las fiestas tradicionales en La Contraviesa granadino-almeriense, haciendo referencia al jilguero común; por Nicolás Garrido.)

*Madre, búsqieme usted un novio,
que me pica el colorín.
Calla, chica, demonio,
que también me pica a mí.*

(Una de las versiones del trovo picaresco igualmente usado en los cantes de La Contraviesa cercana a Adra, haciendo referencia al jilguero europeo; por José Peña.)

*Soy colorín desgraciado
y apenas salí del nido,
en una red fui cazado
y en dos reales vendido
por las calles pregonado.*

(Coplilla popular cantada en el entorno de La Contraviesa cercana a Adra; por José Fernández.)

*Pajarita de las nieves,
dime a dónde está tu nido.
En lo alto del calar,
en un romero florido.*

(Otra copla utilizada en los trovos a menudo improvisados que tradicionalmente se cantaban en La Contraviesa a caballo entre Almería y Granada, aludiendo a la lavandera blanca; por José Linares.)

*Yo saqué mi novia al campo,
y la subí a un olivo,
y la miré por debajo,
lo que vide no lo digo,
era más negro que un grajo.*

(Copla tradicional de índole picaresca que los troveros cantaban en La Contraviesa granadino-almeriense, haciendo referencia a alguna especie de córvido; por José A. Rivas.)

*Cuando canta el churlito,
viento seguro.*

(Dicho popular empleado en las Cuevas de los Medinas, Almería, aludiendo al alcaraván común para vaticinar tiempo ventoso; por Joaquín J. Magán.)

Eres un cabeza de chorlito.

(Dicho popular que se emplea en el Poniente Almeriense para referirse a alguien que tiene mucha inmadurez o irresponsabilidad en su conducta, aludiendo al alcaraván común; por Francisco Martínez Amat.)

Aún se conservan topónimos dispersos por las distintas comarcas almerienses que han adoptado el nombre desde ornitónimos locales. En este sentido son múltiples los casos en Los Vélez del morrón (Chirivel), así como la morra, el rincón, el majadal o el majal de Los Pavos (Vélez-Blanco), aludiendo al buitre leonado; o el peñón de las Cucalas (Vélez-Blanco), haciendo mención a la chova piquirroja y, en ocasiones, a la grajilla occidental. Por su lado, en la comarca del Valle del Almanzora nos encontramos en Purchena los cerros del Bú, vernáculo del búho real. En el Levante Almeriense está, en Huércal-Overa, el cortijo de los Grajos, nombre este que recibe el cuervo común y, algunas veces, la grajilla occidental. Dentro de Los Filabres-Tabernas igualmente se ubican en Gérgal la casa y las piedras El Grajo. En el Bajo Andarax-Níjar también aparecen en Almería el camino y el cortijo Las Cucalas, así como las terreras del Grajo. Dentro de la misma comarca se halla en Níjar el collado de los Grajos, el Bujo, el cerro del Bujo y el rincón del Bujo, término este último empleado para identificar asimismo al búho real; así como la rellana del Gavilán, probablemente en referencia al cernícalo vulgar. Para acabar, adscrito al Poniente Almeriense, en Félix, también se encuentra el morrón del Grajo. (Por Iberpix y Blas González.)

Determinados nombres vernaculares también han generado gentilicios. Un ejemplo es que a las personas naturales del Barranco Almería se las llamaba chamarizos (ornitónimo local del serín verdecillo), mientras a las del Barranco de Gurrías, gorriones o gurriones



Dada la tradicional omnipresencia de los majestuosos buitres leonados (*Gyps fulvus*) en la sierra de María (Los Vélez), existen allí varias apartadas cumbres rocosas que estos han usado para descansar o criar, nombradas desde antaño por los lugareños como «el morrón de los Pavos», en Chirivel, o «la morra de los Pavos» (en la foto), en Vélez-Blanco. Tales apelativos, qué duda cabe, deben de aludir al vernáculo con el que también se ha conocido en la comarca a la especie por su abultado tamaño, similar al del pavo (*Meleagris gallopavo*). Fotos: José Rivera y Pedro Pérez.

(ornitónimo local este último de los gorriones), ambas cortijadas de Adra, en el Poniente Almeriense. (Por Francisco Rodríguez Luque «Faluke», Francisco Rodríguez Vargas y Francisco Querol).

AVES VS. ORNITÓNIMOS ALMERIENSES

Con la evaluación de la muestra de los primeros 292 nombres populares publicados previamente y relativos a 131 especies de aves en Almería pudieron alcanzarse determinadas inferencias generales, descritas en Paracuellos (2021). Entre tales conclusiones, se encontró que las especies con mayor número de nombres vernaculares fueron las más extendidas o abundantes en la provincia, pero también con tendencia a vivir cerca de los humanos. Pruebas de ello podrían ser los casos de los abundantes y familiares petirrojo europeo y colirrojo tizón, los cuales según la presente actualización ostentan la cantidad mínima nada desdeñable de, respectivamente, 67 y 58 vernáculos diferentes y sus variantes en Almería, donde están bien distribuidos durante el invierno (Cano y Cano, 2012; Tellería, 2012). En el caso diametralmente opuesto se encontrarían las especies escasas o recónditas en la misma provincia, a las que no se les han conocido vernáculos allí. Esta podría ser la situación de, por ejemplo, la furtiva alondra ricotí (*Chersophilus duponti*), muy rara en Almería (García, 2012; Traba, 2022) y desconocida normalmente por sus paisanos, pero con variado número de ornitónimos locales en

estepas ibéricas de regiones más norteñas, donde tradicionalmente ha sido más abundante (Garza y Suárez, 2010). Por otro lado, la mayor parte de los vernáculos aludieron a la morfología física de los animales. Además, las comarcas costeras presentaron mayor diversidad de ornitónimos que las de interior, por la probable razón de que las primeras debieron de albergar mayor riqueza ornitológica que las últimas. Sin embargo, las comarcas sin mar fueron las que registraron una mayor variación léxica asociada a las aves comunes en ambos territorios, continental y costero. Ello estuvo posiblemente relacionado con el mayor aislamiento en estas zonas de interior, factor que con frecuencia enriquece la diversidad del lenguaje entre los paisanos.

Al margen del análisis de aquel catálogo preliminar, con la presente actualización puede ampliarse la valoración de conjunto con una perspectiva más amplia de la riqueza de ornitónimos almerienses. Aun habiéndose superado la cifra de 700 términos vernaculares para nombrar a las aves en la provincia, no todas esas diferentes expresiones debieron de tener, necesariamente, un origen independiente. La cuestión es que, en muchos de los casos, aquellos partían de una base común, a partir de la cual se derivarían nuevas formas diferenciadas entre los distintos colectivos del territorio que, a la postre, acabaron por diversificar el léxico inicial. Un ejemplo es el del colirrojo tizón, con 14 vernáculos en forma de palabras compuestas, relacionadas, que



El profuso colorido y las conspicuas plumas blancas del pinzón vulgar (*Fringilla coelebs*) en su cuerpo y alas de siempre han resultado notorios para los lugareños, lo que le ha valido para recibir las denominaciones de «rey moro» en la Alpujarra Almeriense, así como «alistaso», «alistaso pintón», «aliblanquito», «alicanblanca» y «pluma blanca» en el Valle del Almanzora. Foto: José Rivera.

presentan el sustantivo inicial «cola/i/u», haciendo mención a su característica cola; como, por ejemplo, «colas», «colica», «colicolorao», «colín», «colita», «coliteja» o «coluillo». Otro característico caso pudo ser el de las collalbas, con 25 formas también compuestas que acaban con el adjetivo «blanca/o» o derivado, en referencia al color de su conspicua cola; como «arriblanca», «coliblanca», «reibilanca», «reiliblanca», «ribiblanca» o «riblanca». Pero el caso más prolífico al respecto lo fue para el petirrojo europeo, con 34 variaciones de nombres compuestos iniciados con el sustantivo «pechi» y sus variaciones, aludiendo a su pecho rojo; como «parchicolorao», «peche», «pechugante», «piche», «pichiriche» o «pichote». En el extremo opuesto, es de resaltar el hecho precisamente inverso, mediante el cual existieron determinadas especies que, por su parecido físico, sonoro o comportamental, los lugareños no acababan de diferenciar entre sí, de modo que las terminaron por reagrupar, mediante un proceso onosemasiológico, en determinadas denominaciones comunes. Entre los casos más extendidos se encontraron los de «cacarrache», «charlica/o», «chichipán», «piche», «escurcamatas» o derivados, para incluir, invariablemente, a mosquiteros, zarceros, currucas y afines, e incluso, en algunos casos, también a colirrojos, páridos, petirrojo europeo y tarabilla europea (con un mínimo total de unas 14-22 especies). Otros términos que suelen actuar como aglutinadores de especies son los que incluyen los epítetos de «morisca» o derivados (por ejemplo,

paloma morisca para la tórtola turca, riblanca morisca para la collalba rubia, totovía morisca para las terreras o moresquita para el cisticola buitrón), los cuales aluden a su aspecto inusual (extraño) en comparación con especies similares pero más conocidas. En equivalente situación se encontrarían aquellas otras diferentes especies denominadas «reina/rey mora/o», referidas a aves que presentan exuberantes colores en regiones de habla hispana a ambos lados del Atlántico. En este contexto se encontrarían, en el escenario almeriense, los coloridos «rey moro» para el pinzón vulgar en la Alpujarra Almeriense o «reina moro» para el carbonero común en el Poniente Almeriense. En la vertiente contraria, también aparecen bellas especies en América, como la reinamora grande o picogruoso de Brisson (*Cyanocompsa brissonii*), la reinamora chica o picogruoso índigo (*Cyanoloxia glaucocaeerulea*) y la reinamora o pepitero (*Caryothraustes canadensis*) en Sudamérica, la reinamora enana o arrocero azul (*Amaurospiza moesta*) en Centro y Sudamérica, así como la reina mora o cigua puertorriqueña (*Spindalis portoricensis*) y la reina mora o cigua de La Española (*Spindalis dominicensis*) en el Caribe (Lepage, 2022). En relación con la misma acepción, también se hallaría «reina mora» para el cromático ruiseñor pechiazul en el cercano litoral granadino del sudeste ibérico (Pérez-Contreras *et al.*, 2009). Para este último ornitónimo local hay una evocadora leyenda, de calado en el acervo etnográfico de la zona (F. Alcalde, com. pers.), pero no exenta de cierta retórica,



Una presumible historia de indios y de cómo el hombre, aun impactando en la naturaleza, se deja impregnar por ella allá donde vaya: en alguna zona concreta del entorno del cabo de Gata, a nuestro cernícalo vulgar (*Falco tinnunculus*, izqda.) se lo ha llamado «chumango». Tan insólita denominación quizá le fue asignada al ave por asimilación del nombre que recibe un pequeño falcónido parecido que habita en Sudamérica, el chimango o chumango (*Milvago chimango*, dcha.). Fotos: José Rivera y Cláudio Dias (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0>, Wikimedia Commons).

según la cual el pájaro invernante en nuestra ribera marina le debe el nombre a Aixa, la madre del Rey Chico nazarí, Boabdil, que bajaba a la costa todos los años desde la Alhambra para tomar baños de sol durante las estaciones frías (Tarragona, 2012). Fábula que, por lo arriba expuesto, debió de conformarse para enaltecer el ornitónimo, quizá, como añadido posterior a su auténtico origen etimológico, más prosaico, verosímil y relacionado sencillamente con su vistosidad.

EL ORIGEN ESPACIAL DE LOS ORNITÓNIMOS ALMERIENSES

Otra cuestión no carente de interés ha sido la procedencia geográfica de los ornitónimos almerienses. Sobre ello hay literatura variada escrita, si bien es de destacar el magnífico compendio de información recopilado por uno de los grandes de la ornitología española, como fue Francisco Bernis. En su libro, el doctor Bernis, contando con la inestimable ayuda de su esposa Cristina Carro, publicó en 1995 una exhaustiva colección, no solo de las distintas formas de léxico para referirse a las aves de nuestro país, sino también de todo tipo de información acerca de dónde se citaban las mismas a lo largo y ancho de su geografía e historia. En lo que se refiere a las expresiones empleadas en Almería, parte de sus variaciones ya se encuentran recogidas en esta magistral obra, y se puede comprobar, por lo tanto, que el uso de las mismas no ha debido de ser exclusivo de nuestro ámbito provincial. A pesar de ello, la afinidad entre regiones en las formas de nombrar a las aves, como en tantas otras conductas y usos, guarda relación con la proximidad geográfica

en donde se empleen. En este sentido, muchos de esos ornitónimos ya nos son familiares en zonas no muy alejadas de Almería, como Málaga (Salazar y Romero, 1983) o Alicante (Fidel *et al.*, 2014). Sin embargo, dichas semejanzas se hacen íntimas en relación con aquellas otras provincias contiguas a la nuestra, como puede comprobarse, por ejemplo, para las de Granada (Pérez-Contreras *et al.*, 2009) o Murcia (Rabal, 2017). Ello se intensifica, más aún, teniendo en cuenta la tradicional e íntima relación de tránsito comercial, cultural y humano entre, por ejemplo, la comarca almeriense de Los Vélez y las murcianas, por cuestiones históricas y de comunicación, incluso ya desde la repoblación velezana tras la expulsión de los moriscos (Andújar, 1998; Roth, 2008). Igualmente, la correspondencia es estrecha entre el Poniente Almeriense y la Alpujarra Granadina, máxime en tiempos actuales, una vez se produjo la reciente colonización de las extensas planicies costeras almerienses por gentes de la sierra granadina a partir de la implantación de los cultivos hortofrutícolas de extratempranos en la Baja Alpujarra (Tapia, 1989; Palomar Oviedo, 1994; Aguilera, 2007; Luque de Haro, 2022). Y es que los nombres vernáculos no son estáticos diatópicamente. No obstante, qué duda cabe que debe de haber ornitónimos almerienses que se habrán originado en el mismo o cercano lugar de uso. Algunos ejemplos de ello, quizá, son los relativos a especies que tienen en la provincia uno de los pocos sitios de distribución ibérica, como podría ser el caso de las denominaciones referentes al camachuelo trompetero, ave de cortos movimientos que concentra su principal población europea en Almería (Moreno, 2012; Barrientos, 2022). Sin embargo, pare-

ce evidente que, con los traslados humanos entre territorios, a los desplazados los han acompañado siempre su cultura y *modus vivendi*, facetas entre las cuales se han encontrado las formas de denominar a los elementos con los que han convivido, como son las aves. Un posible ejemplo es el del rompe-huesos, alusión local al quebrantahuesos o al alimoche común en Fiñana, de Los Filabres-Tabernas. En esta comarca y hasta no hace excesivo tiempo, estos buitres aún debieron de sobrevolar campos y montañas, a tenor de las referencias mencionadas por las gentes de avanzada edad en la zona, antes de extinguirse en sus enclaves de nidificación, no muy lejanos de las sierras granadinas y jiennenses en 1986 y 2004 para ambas especies, respectivamente (del Moral, 2009; Arenas *et al.*, 2020). No obstante, este mismo vernáculo ha sido también encontrado en el glosario de Aguamarga, en la comarca del Bajo Andarax-Níjar, donde, por lejanía, la presencia usual de las especies debió de ser más antigua y, quizás, ajena a las generaciones actuales de los lugareños entrevistados. Por tanto, esta conexión espacial del vernáculo entre dos lugares almerienses de interior y de costa, separados por unos 100 km, es más que probable que se haya debido al tránsito de humanos entre las mismas, y al traslado con ellos de los nombres de las aves que aún poblaban su memoria. Cuestión equivalente, pero abarcando mayor amplitud geográfica, podría asociarse con la histórica relación comercial y humana entre Cataluña, el Levante español y Almería (A. Sánchez Picón y J. García Latorre, com. pers.). Este podría ser el caso relacionado con la griva, denominación levantino-catalana para algunas especies de zorzales (Coromines, 1980-1991; Dies *et al.*, 1999; Fidel *et al.*, 2014) con la que también ha sido encontrado nombrado uno de ellos, el mirlo común, en María, localidad de la comarca almeriense de Los Vélez. Pero el hallazgo más llamativo al respecto lo tendríamos con el vernáculo chumango para el cernícalo vulgar, según algunos locales de Fernán Pérez, en los campos de Níjar. Si se indaga acerca de su origen etimológico, habría que desplazarse a Sudamérica para encontrarlo asociado, mediante la expresión de origen quechua *chiwanway* (Soto, 1979), al pequeño falcónido chimango o chumango (*Milvago chimango*), un caracará pariente de nuestro familiar rapaz, pero extendido por Argentina, Chile, Brasil, Bolivia, Paraguay y Uruguay (White *et al.*, 1994). En ese sentido, la sinergia podría explicarse por las migraciones humanas de ida y vuelta. Durante el siglo XX existió un éxodo de población entre las gentes de las comarcas almerienses deprimidas, como la de los campos de Níjar, hacia el subcontinente

americano, acompañado de un regreso posterior de muchos de los desplazados cuando las condiciones económicas lo posibilitaron (Cózar, 1982, 1984, 2014). Dados estos movimientos, cabe la hipótesis de que la expresión de origen foráneo pudiese haber arraigado en el entorno de Cabo de Gata gracias a los recuerdos de los emigrantes retornados y sus descendientes, para acabar identificando aquí con tal denominación al ave almeriense de aspecto semejante a la que los primeros conocieron allende los mares.

EL ORIGEN TEMPORAL DE LOS ORNITÓNIMOS ALMERIENSES

Por último, en lo que se refiere al origen temporal de los vernáculos, es muy lógico pensar que haya habido toda una amplia gama, desde los de uso más antiguo a los más recientes. Entre los primeros, solo hay que revisar el presente diccionario para comprobar que muchos de los ornitónimos almerienses hunden sus raíces en períodos históricos. Por ejemplo, con reminiscencias latinas se encontrarían las variantes vernáculos del término lúgano, cuyo origen se podría remontar, aunque con cierta incertidumbre, a *lucanus* (aurora), por gustar de cantar a esa hora (Coromines y Pascual, 1980). También estos probablemente serían los casos de los extendidos ornitónimos gavilán y sus derivados para el cernícalo vulgar, los cuales Coromines y Pascual (1980) sugieren que pudieran tener reminiscencias germánicas, *gabella-gabel*, por sus corvas uñas. Otra muestra de ancianidad en la terminología actualmente empleada la dio el eminente naturalista Francisco Fernández Navarrete, que, en la descripción que hizo en 1732 del arzobispado de Granada, en el que se incluía el territorio que comprende la actual provincia de Almería, ya listaba muchas de las actuales locuciones almerienses para nombrar a las aves que lo poblaban. Entre las mismas se encontraban «grajo» para el cuervo común, «cuco» para el autillo europeo, «picaza» para la urraca común, «mirla» para el mirlo común, «linera» (femenino de linero) para el pardillo común, «colorín» para el jilguero europeo, «chamariz» para el serín verdicillo, «pajarita de las nieves» y «aguzanieves» para la lavandera blanca, así como, probablemente también, «cuelamatas» (del que podría derivar culamatas) para pequeños pájaros insectívoros (Gil Albarracín, 1997). Con similar estatus, posiblemente, podría encontrarse una acepción hallada en la Puebla de Vícar, del Poniente Almeriense, para mencionar al escribano triguero, donde algún informante lo identifica por su onomatopeya como «treinta maravedíes», de forma semejante a como se hace en otras zonas españolas

más o menos alejadas (Bernis, 1995; Pérez-Contreras *et al.*, 2009). Dicho vernáculo quizás albergara cierto pasado al hacer alusión a una moneda en curso hasta poco después de mediados del siglo XIX (Domínguez, 2011); ¿cómo si no alguien se podría acordar en la actualidad de aquella divisa antigua, ahora fuera de circulación, al escuchar el canto del triguero? En el extremo opuesto, por el contrario, pudieran encontrarse aquellos ejemplos de ornitónimos que aluden a especies relativamente nuevas para nuestra provincia, como son el camachuelo trompetero, la tórtola turca o, incluso, la exótica cotorra argentina; aves que, a pesar de que se han extendido por Almería en tan solo las últimas décadas (Manrique, 1996), ya gozan de denominaciones locales, como son las de pájaro moro, paloma morisca o carasucia, respectivamente.

CONOCER PARA CONSERVAR

Al final, conservaremos sólo lo que amamos, amaremos sólo lo que conozcamos, y conoceremos sólo lo que se nos enseñe.

Este manifiesto, expresado en el desarrollo de la Asamblea General de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (IUCN), celebrada en Nueva Delhi durante 1968, por el ingeniero forestal senegalés Baba Dioum (Uwechue, 1991), ha sido difundido de las formas más variadas mediante todo tipo de medios. No obstante, suele enunciarse, en gran parte de las ocasiones, con el sintético eslogan de que hay que «conocer para conservar». La meditación, por ende, se ha convertido actualmente en todo un referente en el terreno medioambiental. En este sentido, si de lo que se trata es de aminorar, hoy en día, la alarmante pérdida de biodiversidad en el planeta Tierra, como uno de los rasgos más significativos de lo que cada vez más eruditos denominan –no sin debate– el Antropoceno (Issberner y Léna, 2018), antes es necesario conocer y divulgar su composición, con objeto de poder apreciarla. En definitiva, no se puede preservar la naturaleza que se desconoce.

Para la confección del catálogo de ornitónimos locales de Almería en su versión actual hemos viajado a lo largo y ancho de la provincia, haciendo diversas rutas que nos han llevado a recorrer sus comarcas preguntando, palmo a palmo, por los nombres que les han conferido sus habitantes a las aves. Y es indudable que las largas y amenas charlas con la variopinta cantidad de personas que componen nuestro entorno rural no solo han versado acerca

de sus denominaciones, sino también de las propias aves *per se*, de todo tipo de anécdotas y curiosidades relacionadas con ellas, de sus formas de vida, distribución, abundancia y relación con los humanos. Durante las conversaciones, prácticamente la inmensa mayoría de los entrevistados, antes o después, ha acabado por expresar la misma y categórica exhortación: «Ya no hay la misma cantidad y variedad de aves que antes». Aun a pesar de ello, en el recuerdo colectivo todavía persisten vernáculos de todo tipo de especies, incluidas las ya raras o antaño extinguidas en muchos lugares de Almería, como los amenazados y en declive rompehuesos (quebrantahuesos, Arenas *et al.*, 2020), la churra (ganga ortega, Mougeot *et al.*, 2021), el pato blanco (sisón común, García de la Morena *et al.*, 2018), la alondra real (calandria común, Carrascal y Palomino, 2008) o el levantacola (alzacola rojizo, Martín y González-Miras, 2021). Dado que, según evidencias científicas, la percepción colectiva de los almerienses del campo no parece alejarse de la preocupante realidad de declive ornítico existente a escala global (Inger *et al.*, 2014; BirdLife International, 2018; Rosenberg *et al.*, 2019), sirva la presente aportación para que, al menos, sus aves permanezcan en el imaginario colectivo a largo plazo.

Hasta lo arriba expuesto, podríamos llegar a cubrir expectativas, pero hay un argumentario que añadir. A diferencia de los procesos de mortandad léxica habituales, en que primero muere el significado y después el signifiante (García Marcos *et al.*, 1994), partimos de la hipótesis de que, desconocido ya el nombre, no habrá conciencia posterior de la desaparición de la especie en sí a la que aquel hacía mención. Y es que, según una interesante investigación reciente publicada por Jarić *et al.* (2022), al olvidarse la memoria de las especies se puede estar facilitando su extinción física, al disminuirse los apoyos y esfuerzos que contribuyan al manejo y la gestión necesarios para su supervivencia. De ello puede deducirse que, si ayudamos a que no se pierda la remembranza colectiva acerca de las aves que alguna vez poblaron nuestro territorio, mediante el rescate y la publicación de la terminología oral para denominarlas, evitaremos perder el interés por su preservación futura, o su extinción social, como los propios autores llaman al proceso. Por lo tanto, este conocimiento adquirido para las generaciones venideras tiene posibilidades de uso para el manejo del territorio y, finalmente, podría conducir a favorecer la apreciación y la conservación de las aves por parte de la sociedad en su conjunto, y de los gestores ambientales en particular (McKinley *et al.*, 2017).



La confección del diccionario no podría haberse materializado sin la información proporcionada por los cientos de paisanos de pueblos y campesinos de cortijos, entre pastores, agricultores, cazadores, pescadores, granjeros, comerciantes, obreros y todo tipo de lugareños del tejido social que residen en cualquiera de los rincones de la provincia. Fotos: Juan F. Parrilla y Alberto Cano.

En conclusión, la colección del presente diccionario de vernáculos pretende trascender su inicial naturaleza etnolingüística, para desembocar en un más amplio escenario cultural que la ofrezca al servicio de la biología de la conservación.

AGRADECIMIENTOS

Querría expresar mi gratitud a las/os informantes que aportaron los datos para la presente actualiza-

ción del catálogo, verdaderas/os artífices del mismo, y sus formas populares de expresión. Las/os colaboradoras/es han sido, entre amantes y conocedores de nuestras aves, junto con campesinas/os de la tierra, Juan J. Abril, Alberto Agüero, Salvador Águila, Pedro Aliaga, Andrés Alonso, Joaquín Alonso, José M. Álvarez, José Amador, Juan A. Amador, Juan Antolín, Juliana Arcas, José A. Arenas, Joaquín Avilés, Juan Batista «el Boti», Salvador Bellver, Antonio Belmonte, Gonzalo Belmonte, José Benítez, Ignacio Berenguel,

Pedro Berro, Félix Botia, Francisco J. Botia, Jesús Botia, José Cáceres, José Callejón, Manuel Campos, Francisco Campoy, Antonio F. Carreño «el Bizcuti», José Castaño, Gabriel Cazorla, Ramón César, Manuel Checa, Antonio Corral, José Crisol, Antonio Cruz, José Cruz «el Lanero», Juan Cuadrado, Antonio Díaz, José M. Díaz, Juan Díaz Mena, Juan C. Díaz, Manuel Díaz «Estanquero», Gabriel Dueñas, Alonso Egea, Francisco Egea, Francisco Egea, grupo de música, cante y baile tradicional alpujarreño «El Almez», Antonio «el de la Joya», Francisco Escobar, Tesifón Escobosa, Juan Felices, Antonio Fernández Morales, Diego Fernández, Enrique Fernández, Francisco Fernández Pérez, Francisco M. Fernández, José Fernández, José Fernández Blanco «el Luaño», Juan Fernández Moreno, Manuel Fernández, Rafael Fernández, Victoriano Fernández, Aurelio Ferre, Rogelio Ferre, Francisco Fuentes «el Cabezón», Blas Gaitán, Pedro Gallardo, Antonio García, Antonio García, Juan M. García, Luis García, Rafael García, Luis García García, Nicolás Garrido, Bartolomé Giménez, Esther Giménez, Francisco Giménez, J. María Gómez «Chamari», Pedro Gómez, Francisco Góngora, Antonio González, Blas González, Emilio González Alcaraz, Emilio González Miras, José González, Juan J. González, Juan J. González Ortega, Manuel González Martínez, Matías González «el Boquirre», Torcuato Guerrero, Adolfo Guiard, Francisco Gutiérrez, Indalecio Gutiérrez, Antonio Hernández, Joaquín Hernández, Juan Hernández, Rafael Hernández, Manuel Herrera, Eufemio Hita, Francisco Ibáñez, José A. Jiménez, José A. Jiménez Acosta, Manuel Jurado, Antonio Lao, José Linares, Francisco Lirola, Ángeles Llobregat, José M. Lombardo, Antonio López, Antonio López Cabezas, Antonio López Romero, Francisco López, Joaquín López, José López, José López Martín, Juan López, Juan López Sánchez «el Santo», Pedro López «el Cocinero», Juan Lozano, Joaquín J. Magán, J. Emeterio Manrique, Juan Manrique, Juan Mañas «el Pinta», Pascual Marín, Fernando Martín, Francisco Martín, José Martín, Juan Martín Martínez, Rafael Martín, Francisco Martínez Amat, Andrés Martínez «el Marzo», Ángel Martínez, Francisco Martínez García, Francisco F. Martínez, José Martínez, José Martínez Torres, Juan Martínez, Juan A. Martínez «el Liebro», Sebastián Martínez «el Mariscano», Vicente Martínez, Antonio Mateo, Jesús Mateo, José Mateo «el Pingarro», José F. Medina, José A. Membrive, Eduardo Mena, Ramón Mirón, José Molina «el Jacobo», José L. Molina, Serafín Molina, Ángel Montalbán, José A. Montoya, Diego Moriana, José Muñoz, Juan Nieto, Juan Morales, Manuel Moreno, Antonio Morilla, Juan Motos, Diego Muñoz, Alfonso Navarro, Francisco Navarro, José M. Olvera, Antonio Oña, Domingo Ortiz, José Ortiz, Manuel Padilla, Gabriel Páez, Mariano Paracuellos, Alberto Pardo, Juan A. Parra, Rosario Parrilla, Garry Pearson, José Peña, Antonio Pérez «Nono», Juan

C. Pérez, Pedro Pérez, Francisco Pérez «Quico», Manuel Pérez García, Antonio Pérez González, Francisco Pérez Martínez, Juan Piedra, Francisco Querol, José A. Ramírez, Pedro J. Ramírez, Francisco Restoy, José A. Rivas, Fermín Robles, Alfredo Rodríguez, Cecilio Rodríguez, Francisco Rodríguez Luque «Faluke», Francisco Rodríguez Rodríguez, Francisco Rodríguez Vargas, Manuel Rodríguez, Francisco J. Romero, Sebastián Rubia, Juan Rueda, Antonio Ruiz, Francisco Ruiz «Frasco de los Cocones», Manuel Ruiz, María Ruiz, Miguel Ruiz, Nicolás Ruiz «el Gasolinas», José Ruzafa, Juan Salmerón «el Mañi», Estanislao Salvador, Francisco Salvador, Antonio Sánchez, Antonio Sánchez Sola, José Sánchez, José Sánchez «el Panadero», José Sánchez García, Juan Sánchez Idáñez, José Sánchez Rodríguez, José A. Sánchez, José L. Sánchez, Juan E. Sánchez «el Jabalí», Ramón Sánchez, Manuel A. Segura, M. Asunción Sevilla, José Simón, Antonio Tarifa, Rubén Tarifa, Antonio Teruel «el Casiano», Antonio J. Teruel, Manuel Torregrosa, Alfonso Torres, Antonio Torres, José M. Torres, María Torres, José A. Tortosa, Bernardo Valdivia, José Vallejo, María Vargas, Fernando Viciano, Juan Viciano, Alfredo Villegas, Benjamín Viñolo, Antonio Zea y J. Carlos Zoyo.

Se agradece al profesor de Lingüística General de la Universidad de Almería, Daniel Fuentes González, su exhaustiva revisión del texto y la concienzuda resolución de las dudas surgidas en materia de léxico y etimología; a los historiadores Juan García Latorre y Andrés Sánchez Picón las consideraciones relativas a la sociedad, la historia y los movimientos migratorios de los almerienses; al biólogo Thierry Peñaranda la proporción de bibliografía quechua y sus disertaciones indianas; al traductor Philip Kramer la revisión del inglés, así como a José Rivera, Jesús Sánchez, Pedro Pérez, Alberto Cano, Huberto García y Cláudio Dias, a través de Wikimedia Commons y el grupo «El Almez», las imágenes que ilustraron el estudio.

Por mucho que se quiera profundizar en el mundo de la etimología popular, difícil será estar convencido de que la prospección ha llegado a su fin. De este modo, el trabajo de recopilación persistirá después de la presente publicación. Dado que aún quedarán nombres por indagar en muchos de los rincones dispersos de nuestros paisajes, se agradecería encarecidamente a cualquier lector que conozca alguna expresión local almeriense referida a sus aves, y que no esté registrada para alguna comarca en el presente listado, que pueda aportársela a su compilador a través del correo electrónico mparacuellos@gmail.com. La confección final del diccionario no puede ser sino una labor colectiva.

BIBLIOGRAFÍA

- Achútegui, C.; Albalá, P. y Rodríguez-Ponga, R. (1983). Los nombres de la «abubilla» en los Atlas Lingüísticos españoles. *Archivo de Filología Aragonesa*, 32-33: 205-256.
- Aguilera, G. (2007). Apuntes para una historia de El Ejido en el siglo XX. En Cara, L. (ed.): *Mirando al tiempo. Fragmentos para una historia de El Ejido en homenaje a Ángel Aguilera*, pp. 125-139. Asociación Cultural Atenaa. Almería.
- Andújar, F. (1998). La repoblación de los Vélez en tiempos de Felipe II: reproducir un modelo social. *Revista Velezana*, 17: 21-26.
- Anónimo (1986-2012). Nombres vernáculos, en Castroviejo, S. (coord. gen.): *Flora ibérica. Plantas vasculares de la península ibérica e islas Baleares*. Real Jardín Botánico (Consejo Superior de Investigaciones Científicas). Madrid. <http://www.floraiberica.es/PHP/vernaculos2.php>
- Arenas, R.; Benítez, J. R.; Ávila, E.; Heredia, E.; García, L. y Rodríguez, F. M. (2020). Andalucía. En Margalida, A. y Martínez, J. M. (eds.): *El quebrantahuesos en España, población reproductora en 2018 y método de censo*, pp. 33-36. Instituto de Investigación en Recursos Cinegéticos (CSIC-UCLM-JCCM). Ciudad Real.
- Arias, A. M. y de la Torre, M. (2013). *Ictioterm. Base de datos terminológica y de identificación de especies pesqueras de las costas de Andalucía*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de Ciencias Marinas de Andalucía, Universidad Pablo de Olavide. Cádiz, Sevilla. <http://www.ictioterm.es>
- Barrientos, R. (2022). Camachuelo trompetero *Bucanetes githagineus*. En Molina, B.; Nebreda, A.; Muñoz, A. R.; Seoane, J.; Real, R.; Bustamante, J. y del Moral, J. C.: *III Atlas de las aves en época de reproducción en España*. SEO/BirdLife. Madrid. <https://atlasaves.seo.org/ave/camachuelo-trompetero/>
- Bernis, F. (1954). Prontuario de la avifauna española. Incluyendo aves de Baleares, Portugal y Canarias. *Ardeola*, 1: 11-85.
- Bernis, F. (1995). *Diccionario de nombres vernáculos de aves*. Gredos. Madrid.
- BirdLife International (2018). *State of the world's birds: taking the pulse of the Planet*. BirdLife International. Cambridge.
- Bonney, R.; Cooper, C. B.; Dickinson, J.; Kelling, S.; Phillips, T.; Rosenberg, K. V. y Shirk, J. (2009). Citizen science: a developing tool for expanding science knowledge and scientific literacy. *BioScience*, 59: 977-984.
- Cano, C. y Cano, J. (2012). Colirrojo tizón *Phoenicurus ochruros*. En del Moral, J. C.; Molina, B.; Bermejo, A. y Palomino, D. (eds.): *Atlas de las aves en invierno en España. 2007-2010*, pp. 406-407. Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, SEO/BirdLife. Madrid.
- Carrascal, L. M. y Palomino, D. (2008). *Las aves comunes reproductoras en España. Población en 2004-2006*. SEO/BirdLife. Madrid.
- Coromines, J. (1980-1991). *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*. Curial Edicions Catalanes. Barcelona.
- Coromines, J. y Pascual, J. A. (1980). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Gredos. Madrid.
- Cózar, M. E. (1982). Consideraciones sobre la emigración de Almería. *Cuadernos geográficos de la Universidad de Granada*, 12: 71-86.
- Cózar, M. E. (1984). *La emigración exterior de Almería*. Universidad de Granada. Granada.
- Cózar, M. E. (2014). Argentina, principal destino entre 1936 y 1960: el segundo gran ciclo de la emigración transatlántica andaluza. *Andalucía en la Historia*, 46: 30-35.
- De los Ríos, M. M. (2019). *Análisis provincial de servicios locales. EIEL. Encuesta de infraestructura y equipamiento local. Almería 2018*. Diputación de Almería. Almería.
- Del Moral, J. C. (ed.) (2009). *El alimoche común en España. Población reproductora en 2008 y método de censo*. Sociedad Española de Ornitología (SEO/BirdLife). Madrid.
- Díaz, J. R. (dir.) (1984). *Atlas geográfico provincial comentado de Almería*. Registro General de Cartografía, 37. Consejo Superior Geográfico (Diputación de Almería), Anel. Granada.
- Dickinson, J. L.; Zuckerberg, B. y Bonter, D. N. (2010). Citizen science as an ecological research tool: challenges and benefits. *Annual Review of Ecology, Evolution, and Systematics*, 41: 149-172.

Dies, B.; Dies, J. I.; García, F. J. y Catalá, F. J. (1999). *Las aves de l'Albufera de Valencia*. Vaersa. Valencia.

Domínguez, R. (2011). Maravedí. *Setenil (Historia y Numismática)*. <http://setenilhistoriaynumismatica.blogspot.com/2011/04/maravedi.html>

Fidel, L.; Bataller, V.; Tormo, J.; Beltrán, V. y Segura, C. (2014). *El nom popular dels ocells al migjorn valencià*. Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert. Alicante.

Frigerio, D.; Pipek, P.; Kimmig, S.; Winter, S.; Melzheimer, J.; Diblíková, L.; Wachter, B. y Richter, A. (2018). Citizen science and wildlife biology: synergies and challenges. *Ethology*, 124: 365-377.

Galván, S.; Barrientos, R. y Varela, S. (2022). No bird database is perfect: citizen science and professional datasets contain different and complementary biodiversity information. *Ardeola*, 69: 97-114.

García, J. T. (2012). Alondra ricotí *Chersophilus duponti*. En del Moral, J. C.; Molina, B.; Bermejo, A. y Palomino, D. (eds.): *Atlas de las aves en invierno en España. 2007-2010*, pp. 364-365. Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, SEO/BirdLife. Madrid.

García de la Morena, E. L.; Bota, G.; Mañosa, S. y Morales, M. B. (2018). *El sisón común en España. II Censo Nacional (2016)*. SEO/BirdLife. Madrid.

García Marcos, F. J.; Fuentes González, A. D. y Mateo García, M. V. (1994). Mortandad del léxico cañero-azucarero en la Costa Granadina. Análisis sincrónico. En Malpica Cuello, A. y Escañuela Cuenca, E. (coords.): *1492: Lo dulce a la Conquista de Europa*, pp. 219-255. Ayuntamiento de Motril, Diputación Provincial de Granada. Granada.

Garza, V. y Suárez, F. (2010). Características generales. En Suárez, F. (ed.): *La alondra ricotí (Chersophilus duponti)*, pp. 21-27. Serie Técnica Naturaleza y Parques Nacionales. Organismo Autónomo Parques Nacionales (Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino). Madrid.

Gil Albarracín, A. (1997). *Cielo y suelo granadino (1732)*. *Obras de Francisco Fernández Navarrete*. Griselda Bonet Girabet. Granada.

Gil Albarracín, A. (2002). *Viaje a Andalucía. Historia natural del reino de Granada (1804-1809)*. Griselda Bonet Girabet. Almería, Barcelona.

Gómez, L. (1997). Los nombres vulgares de insectos: una aproximación. *Boletín SEA*, 20: 439-441.

Horns, J. J.; Adler, F. R. y Şekercioğlu, Ç. H. (2018). Using opportunistic citizen science data to estimate avian population trends. *Biological Conservation*, 221: 151-159.

Iberpix (2022). *Ortofotos y cartografía*. Instituto Geográfico Nacional (Centro Nacional de Información Geográfica, Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana). <http://www.ign.es/iberpix/visor/>

Inger, R.; Gregory, R.; Duffy, J. P.; Stott, I.; Vorisek, P. y Gaston, K. J. (2014). Common European birds are declining rapidly while less abundant species' numbers are rising. *Ecology Letters*, 18: 28-36.

Issberner, L.-R. y Léna, P. (2018). Antropoceno: la problemática vital de un debate científico. *El Correo de la UNESCO*, 2018-2.

<https://es.unesco.org/courier/2018-2/antropoceno-problemativa-vital-debate-cientifico>

Jarić, I.; Roll, U.; Bonaiuto, M.; Brook, B. W.; Courchamp, F.; Firth, J. A.; Gaston, K. J. ... y Correia, R. A. (2022). Societal extinction of species. *Trends in Ecology & Evolution*. Doi: 10.1016/j.tree.2021.12.011 (en prensa).

Jiménez, A.; Embí, A.; Pérez, F.; Jiménez, R.; García, P. y Valls, M. (1986). *Las Albuferas de Adra*. A. Jiménez et al. Almería.

Kosmala, M.; Wiggins, A.; Swanson, A. y Simmons, B. (2016). Assessing data quality in citizen science. *Frontiers in Ecology and the Environment*, 14: 551-560.

Kullenberg, C. y Kasperowski, D. (2016). What is Citizen Science? – A scientometric metaanalysis. *PLoS ONE*, 11: e0147152.

Lepage, D. (2022). *Avibase. The world bird database*. Birds Canada (BirdLife International). <https://avibase.bsc-eoc.org/avibase.jsp?lang=EN>

López Martos, J. M.; Frías, A.; Navarro, J.; Schwarzer, H. y Vargas, V. (2010). *Naturaleza almeriense: espacios de litoral. Guías de Almería. Territorio, cultura y arte*. Instituto de Estudios Almerienses (Diputación de Almería). Almería.

Luque de Haro, V. A. (2022). Del monte al llano: la emigración al Campo de Dalías desde comienzos de los años 60 a mitad de los 80. En Marzo López, B.

(ed.): *La Almería actual. El largo camino hacia el siglo XXI*. Historia de Almería, 5. Instituto de Estudios Almerienses (Diputación de Almería). Almería. (En prensa).

Madoz, P. (1845). *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar*. Vol. I. Establecimiento literario-tipográfico de P. Madoz y L. Sagasti. Madrid.

Manrique, J. (1996). *Corología y ecogeografía de las aves nidificantes en la provincia de Almería (SE Ibérico)*. Tesis doctoral. Universidad de Granada. Granada. (Inédito).

Martín, R. y González-Miras, E. (2021). Almería. En López Iborra, G. M. (ed.): *El alzacola rojizo en España, población reproductora en 2020 y método de censo*, pp. 58-61. SEO/BirdLife. Madrid.

McKinley, D. C.; Miller-Ruching, A. J.; Ballard, H. L.; Bonney, R.; Brown, H.; Cook-Patton, S. C. ... y Soukup, M. A. (2017). Citizen science can improve conservation science, natural resource management, and environmental protection. *Biological Conservation*, 208: 15-28.

Montalbán, A. y Expósito, E. (2009). *Guía de las aves de la comarca de Los Vélez*. Parque Natural Sierra María - Los Vélez. Asociación para la Promoción y Desarrollo de la Comarca de Los Vélez. Almería.

Moreno, E. (2012). Camachuelo trompetero *Bucanetes githagineus*. En del Moral, J. C.; Molina, B.; Bermejo, A. y Palomino, D. (eds.): *Atlas de las aves en invierno en España. 2007-2010*, pp. 532-533. Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, SEO/BirdLife. Madrid.

Mougeot, F.; Fernández-Tizón, M.; Tarjuelo, R.; Benítez-López, A. y Jiménez, J. (2021). *La ganga ibérica y la ganga ortega en España, población reproductora en 2019 y método de censo*. SEO/BirdLife. Madrid.

Navarro, J. y Rodríguez Tamayo, M. L. (coords.) (2011). *Naturaleza almeriense: espacios de interior. Guías de Almería. Territorio, cultura y arte*. Instituto de Estudios Almerienses (Diputación de Almería). Almería.

Palomar Oviedo, F. (1994). *Los invernaderos en la provincia de Almería*. Temas de Almería, 4. Instituto de Estudios Almerienses (Diputación Provincial de Almería). Almería.

Paracuellos, M. (2021). Aproximación al diccionario y lexicometría de los ornitónimos vernaculares en Almería. La tierra de los azulejos, escurcamatas y campuzones reales. *Revista de Estudios Almerienses*, 0: 77-92.

Pérez-Contreras, J.; Arellano, M.; González Cachinero, J. M. y García, A. (2009). Diccionario de los nombres vernáculos de las aves de la provincia de Granada. *Práctica Docente*, 16: 1-48.

Quirosa-Cheyrouze, R. y Fornieles, J. (1997). *Almería. 1900-1997. Cien años de historia*. Diario Ideal. Murcia.

Rabal, G. (2017). *Hablando de pájaros. Ornitología popular murciana*. Gregorio Rabal Saura. Murcia.

Ramos, A. J. y Fidel, L. (1999). *Las aves de los humedales del sur de Alicante y su entorno*. Club Universitario. Alicante.

Rosenberg, K. V.; Dokter, A. M.; Blancher, P. J.; Sauer, J. R.; Smith, A. C.; Smith, P. A. ... y Marra, P. (2019). Decline of the North American avifauna. *Science*, 366: 120-124.

Roth, D. (2008). *Vélez Blanco en el siglo XVI*. Instituto de Estudios Almerienses (Diputación de Almería). Almería.

Rouco, M.; Copete, J. L.; de Juana, E.; Gil-Velasco, M.; Lorenzo, J. A.; Martín, M. ... y Santos, D. M. (2019). *Lista de las aves de España*. SEO/BirdLife. Madrid.

Ruz, J. L. (1981). *Adra. Siglo XIX*. Cajal. Almería.

Salazar, J. y Romero, M. (1983). Nombres vernáculos de la avifauna malagueña. *Javega*, 43: 71-84.

Sandoval, A. y Donat, J. (2007). *A tus plantas Alpujarra*. 2.ª edición. Asociación de Mujeres de Órgiva. Granada.

Sanz, T. (2001). Los nombres vernáculos de la fauna leonesa, *Argutorio*, 2.º semestre: 42-44.

Soto, C. (1979). *Quechua. Manual de enseñanza*. Instituto de Estudios Peruanos (Ministerio de Educación). Lima.

Sumner, S.; Bevan, P.; Hart, A. G. e Isaac, N. J. B. (2019). Mapping species distributions in 2 weeks using citizen Science. *Insect Conservation and Diversity*, 12: 382-388.

Tapia, J. A. (1989). *Historia de la Baja Alpujarra*. Ayuntamiento de Adra, Ayuntamiento de Berja, Ayuntamiento de Dalías, Ayuntamiento de El Ejido, Ayuntamiento de Vícar, Instituto de Estudios Almerienses (Diputación Provincial de Almería). Almería.

Tarragona, F. (2012). *La reina mora*. Concejalía de Territorio y Sostenibilidad (Ayuntamiento de Motril), Buxus. Granada.

Tellería, J. L. (2012). Petirrojo europeo *Erithacus rubecula*. En del Moral, J. C.; Molina, B.; Bermejo, A. y Palomino, D. (eds.): *Atlas de las aves en invierno en España. 2007-2010*, pp. 402-403. Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, SEO/BirdLife. Madrid.

Torres, F. (2004). *Nombres y usos tradicionales de las plantas silvestres en Almería (estudio lingüístico y etnográfico)*. Instituto de Estudios Almerienses (Diputación de Almería). Almería.

Traba, J. (2022). Alondra ricotí *Chersophilus dupontii*. En Molina, B.; Nebreda, A.; Muñoz, A. R.; Seoane, J.; Real, R.; Bustamante, J. y del Moral, J. C.: *III Atlas de las aves en época de reproducción en España*. SEO/BirdLife. Madrid. <https://atlasaves.seo.org/ave/camachuelo-trompetero/>

Uwechue, R. (ed.) (1991). *Africa who's who*. Africa Journal Limited. London.

Van Eupen, C.; Maes, D.; Herremans, M.; Swinnen, K. R. R.; Somers, B. y Luca, S. (2021). The impact of data quality filtering of opportunistic citizen science data on species distribution model performance. *Ecological Modelling*, 444: 109453.

White, C. M.; Olsen, P. D. y Kiff, L. F. (1994). Family Falconidae (Falcons and Caracaras). En del Hoyo, J.; Elliott, A. y Sargatal, J. (eds.): *Handbook of the birds of the world. Volume 2. New World Vultures to Guineafowl*, pp. 216-275. Lynx. Barcelona.



DIPUTACIÓN
DE ALMERÍA



Instituto
de Estudios
Almerienses